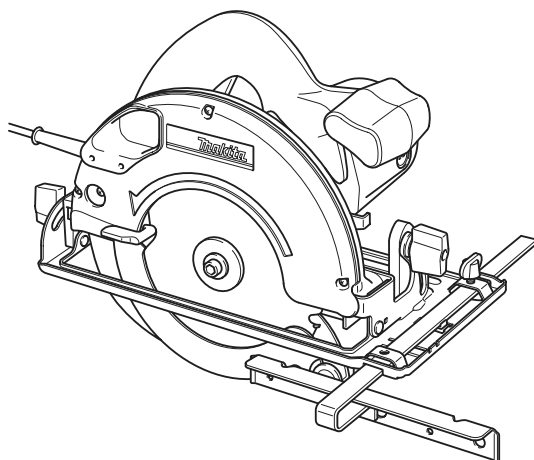
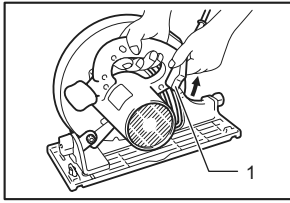




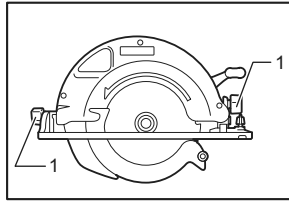
GB	Circular Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Cirkelsåg	BRUKSANVISNING
N	Sirkelsag	BRUKSANVISNING
FIN	Pyörösaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Diskzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Diskinis pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Ketassaag	KASUTUSJUHEND
RUS	Дисковая пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5603R
5705R
5903R
5103R
5143R

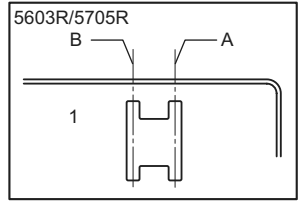




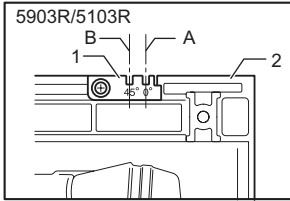
1 005392



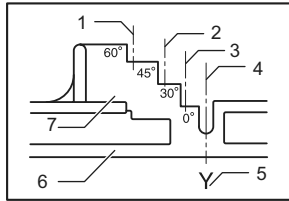
2 005393



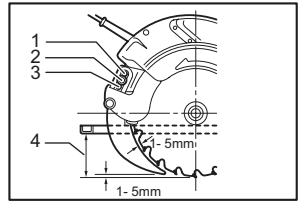
3 005394



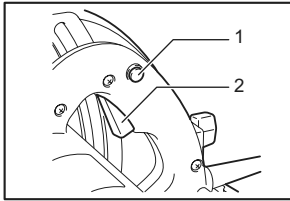
4 005449



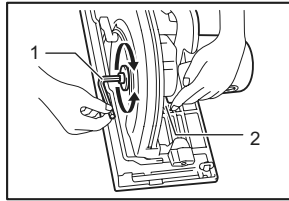
5 005396



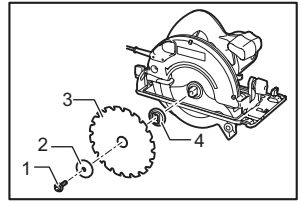
6 005397



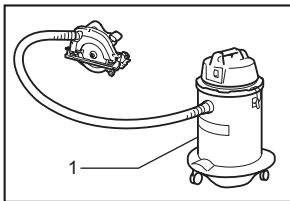
7 005398



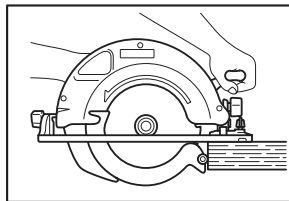
8 005399



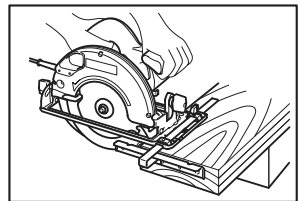
9 005400



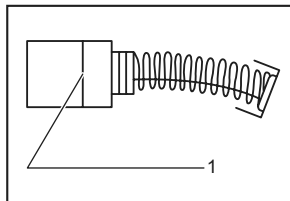
10 005414



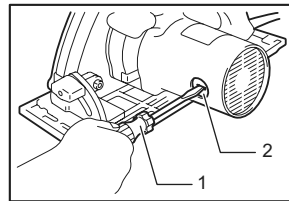
11 005401



12 005402



13 001145



14 005403

ENGLISH

Explanation of general view

1-1. Lever	5-6. Base	8-2. Shaft lock
2-1. Clamping screw	5-7. Top guide	9-1. Hex socket head bolt
3-1. Base plate	6-1. Setting protuberances	9-2. Outer flange
4-1. Top guide	6-2. Hex socket head bolt (For adjusting riving knife)	9-3. Saw blade
4-2. Base	6-3. Setting protuberances	9-4. Inner flange
5-1. 60° angle cuts	6-4. Cutting depth	10-1. Vacuum cleaner
5-2. 45° angle cuts	7-1. Lock-off button	13-1. Limit mark
5-3. 30° angle cuts	7-2. Switch trigger	14-1. Screwdriver
5-4. Straight cuts	8-1. Hex wrench	14-2. Brush holder cap
5-5. Blade		

SPECIFICATIONS

Model	5603R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Blade diameter	165 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Max. cutting depth	at 90°	54 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	at 45°	38 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
No load speed (min ⁻¹)	5,000	4,800	4,500	3,800	2,700	
Overall length	330 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Net weight	4.2 kg	5.2 kg	7.0 kg	9.4 kg	14.5 kg	
Safety class	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

END201-2

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- DOUBLE INSULATION



- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE028-1

Intended use

The tool is intended for performing lengthways and crossways straight cuts and mitre cuts with angles in wood while in firm contact with the workpiece.

ENF002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European

Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

For Model 5603R

ENG005-2

For European countries only Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 96 dB (A)
sound power level: 107 dB (A)
Uncertainty: 3 dB(A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².
These values have been obtained according to EN60745.

For Model 5705R

ENG005-2

For European countries only Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 98 dB (A)
sound power level: 109 dB (A)
Uncertainty: 3 dB(A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².
These values have been obtained according to EN60745.

For Model 5903R

ENG005-2

For European countries only Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 95 dB (A)
sound power level: 106 dB (A)
Uncertainty: 3 dB(A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².
These values have been obtained according to EN60745.

For Model 5103R/5143R

ENG005-2

For European countries only Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 94 dB (A)
sound power level: 105 dB (A)
Uncertainty: 3 dB(A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².
These values have been obtained according to EN60745.

ENH101-5

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;
EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**



000087

Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB029-1

SPECIFIC SAFETY RULES

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to circular saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

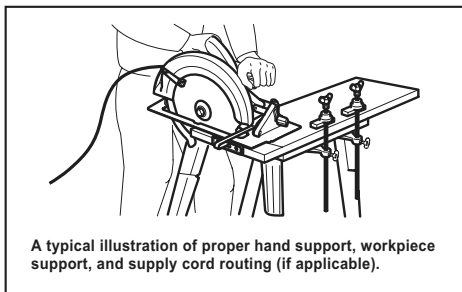
Danger:

1. **Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the

workpiece. Do not attempt to remove cut material when blade is moving.

CAUTION: Blades coast after turn off. Wait until blade stops before grasping cut material.

3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.



000157

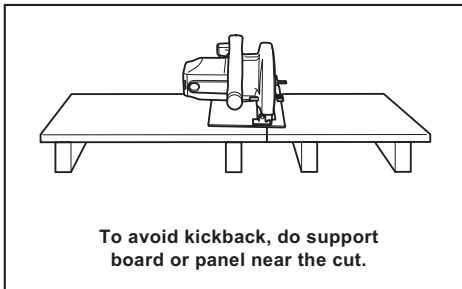
5. **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
6. **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy cut and reduces the chance of blade binding.
7. **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
8. **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
9. **Causes and Operator Prevention of Kickback:**
 - kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
 - when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
 - if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and

jump back toward the operator.

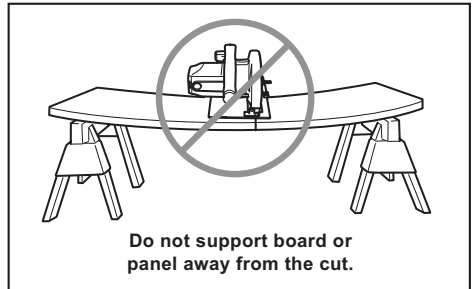
Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

To minimize the risk of blade pinching and kickback. When cutting operation requires the resting of the saw on the workpiece, the saw should be rested on the larger portion and the smaller piece cut off.

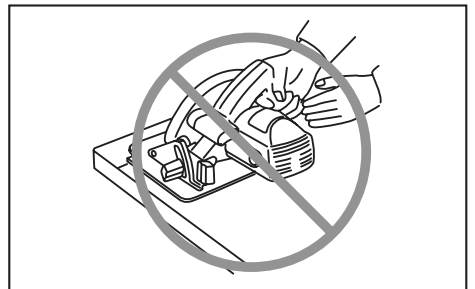


000154



000156

- **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback. Keep blade sharp and clean. Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline.
- **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback. For plunge cuts, retract lower guard using retracting handle.
- **ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand or fingers behind the saw.** If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.



000194

- **Never force the saw. Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy and possible kickback.** Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing.
10. **Check lower guard for proper closing before**

each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

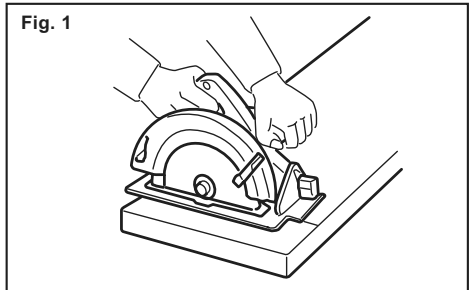
To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

11. **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
12. **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
13. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower guard has closed and the blade has come to a complete stop.
14. **Use the appropriate riving knife for the blade being used.** For the riving knife to work, it must be thicker than the body of the blade but thinner than the tooth set of the blade.
15. **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.
16. **Always use the riving knife except when plunge cutting.** Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.
17. **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
18. **Do not operate the saw if riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.
19. **Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing**

knots. Adjust speed of cut to maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed.

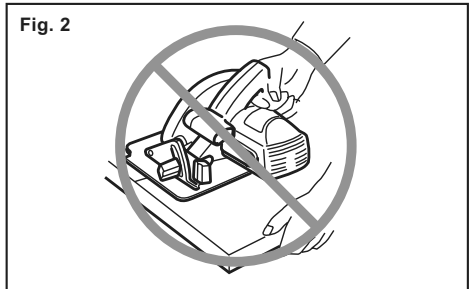
20. **Avoid Cutting Nails. Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.**
21. **Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Fig. 1 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Fig. 2 the WRONG way. If the workpiece is short or small, clamp it down. DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!**

Fig. 1



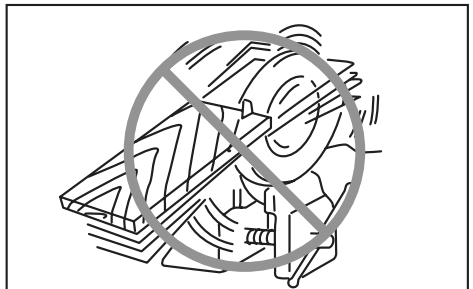
000147

Fig. 2



000150

22. **Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.**



000029

23. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
24. **Do not stop the blades by lateral pressure on the saw blade.**
25. **Always use blades recommended in this manual. Do not use any abrasive wheels.**
26. **Wear a dust mask and hearing protection when use the tool.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

Fig.1

⚠CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

Bevel cutting

Fig.2

For model 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Loosen the clamping screws in front and back, and tilt the tool to the desired angle for bevel cuts (0° - 45°). Secure the clamping screws tightly in front and back after making the adjustment.

For model 5143R

Loosen the clamping screw in front and tilt the tool to the desired angle for bevel cuts (0 - 60°). Secure the clamping screw tightly in front after making the adjustment.

Sighting

For 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

For straight cuts, align the A position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the

B position with it.

For 5143R

Fig.5

Align your sight line with either the 0° notch for straight cutting or the 30° notch for 30° angle cuts or the 45° notch for 45° angle cuts or the 60° notch for 60° angle cuts.

Riving knife adjustment

Fig.6

Use the hex wrench to loosen the hex socket head bolt for the riving knife adjustment, then raise the lower blade guard. Move the riving knife up or down over the two protuberances for settings indicated in the figure, so as to obtain the proper clearance between the riving knife and saw blade.

⚠CAUTION:

- Ensure that the riving knife is adjusted such that: The distance between the riving knife and the toothed rim of the saw blade is not more than 5 mm. The toothed rim does not extend more than 5 mm beyond the lower edge of the riving knife.

Switch action

Fig.7

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Removing or installing saw blade

The following blade can be used with this tool.

Model	Max. dia.	Min. dia.	Blade thickness	Kerf
5603R	165 mm	150 mm	1.6 mm or less	1.9 mm or more
5705R	190 mm	170 mm	1.6 mm or less	1.9 mm or more
5903R	235 mm	210 mm	1.7 mm or less	2.1 mm or more
5103R	270 mm	260 mm	1.8 mm or less	2.2 mm or more
5143R	355 mm	350 mm	2.3 mm or less	2.7 mm or more

006481

The thickness of the riving knife is 1.8 mm for Models 5603R and 5705R or 2.0 mm for Models for 5903R and 5103R or 2.5 mm for Model 5143R.

⚠CAUTION:

- Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.

- Do not use saw blades the disc of which is thicker or the set of which is smaller than the thickness of the riving knife.

Fig.8

⚠CAUTION:

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.
- Never depress the shaft lock while the saw is running.

To remove the blade, press the shaft lock fully so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.**

Fig.9

When changing blade, make sure to also clean upper and lower blade guards of accumulated sawdust. Such efforts do not, however, replace the need to check lower guard operation before each use.

Connecting a vacuum cleaner

Fig.10

When you wish to perform clean cutting operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Install the joint on the tool using the screws. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the joint as shown in the figure.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected

from saw. Use eye protection to help avoid injury.

Fig.11

⚠CAUTION:

- The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the workpiece.

Rip fence (Guide rule)

Fig.12

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Replacing carbon brushes

Fig.13

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.14

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Saw blades
- Rip fence (Guide rule)
- Hex wrench
- Joint

SVENSKA

Förklaring till översiktsbilderna

1-1. Reglage	5-6. Bottenplatta	8-2. Spindellås
2-1. Låsskruv	5-7. Övre anslag	9-1. Insexbult
3-1. Bottenplatta	6-1. Inställningens utskjutande delar	9-2. Yttre fläns
4-1. Övre anslag	6-2. Insexbult (för inställning av spaltkniven)	9-3. Sägblad
4-2. Bottenplatta	6-3. Inställningens utskjutande delar	9-4. Innerfläns
5-1. Sägning 60° vinkel	6-4. Skär djup	10-1. Damsugare
5-2. Sägning 45° vinkel	7-1. Säkerhetsknapp	13-1. Slitmarkering
5-3. Sägning 30° vinkel	7-2. Avtryckare	14-1. Skruvmejsel
5-4. Rak sägning	8-1. Insexnyckel	14-2. Kolhållarlock
5-5. Kniv		

SPECIFIKATIONER

Modell		5603R	5705R	5903R	5103R	5143R
Bladdiameter		165 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm
Max. fräsdjup	vid 90°	54 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	vid 45°	38 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Obelastat varvtal (min ⁻¹)		5 000	4 800	4 500	3 800	2 700
Längd		330 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm
Vikt		4,2 kg	5,2 kg	7,0 kg	9,4 kg	14,5 kg
Säkerhetsklass		II/II	II/II	II/II	II/II	II/II

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Obs! Specifikationerna kan variera mellan olika länder.

END201-2

Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.



- Läs bruksanvisningen.



- DUBBEL ISOLERING



- Gäller endast inom EU
Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet!
Enligt direktivet 2002/96/EC som avser deponering av elektrisk och elektronisk utrustning samt tillhörande föreskrifter i det aktuella landets lagstiftning ska uttjänt elektrisk utrustning sopsorteras och lämnas till miljöstation för återvinning.

ENE028-1

Intended use

Verktöget är avsett för att såga längs och tvärs arbetsstycket och för vinkelsågning i god kontakt med arbetsstycket.

ENF002-1

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och får därför också anslutas till ojordade vägguttag.

För modell 5603R

ENG005-2

Gäller endast Europa Buller och vibrationer

Typiska A-vägd bullernivåer är
Ljudtrycksnivå: 96 dB (A)
Ljudeffektnivå: 107 dB (A)
tolerans: 3 dB(A)

Använd hörselskydd.

Kvadratiska medelvärdet för accelerationen överstiger inte 2,5 m/s².

Dessa värden är framtagna i enlighet med EN60745.

För modell 5705R

ENG005-2

Gäller endast Europa Buller och vibrationer

Typiska A-vägd bullernivåer är
Ljudtrycksnivå: 98 dB (A)
Ljudeffektnivå: 109 dB (A)
tolerans: 3 dB(A)

Använd hörselskydd.

Kvadratiska medelvärdet för accelerationen överstiger inte 2,5 m/s².

Dessa värden är framtagna i enlighet med EN60745.

För modell 5903R

ENG005-2

Gäller endast Europa Buller och vibrationer

Typiska A-vägd bullernivåer är
Ljudtrycksnivå: 95 dB (A)
Ljudeffektnivå: 106 dB (A)

tolerans: 3 dB(A)

Använd hörselskydd.

Kvadratiska medelvärden för accelerationen överstiger inte 2,5 m/s².

Dessa värden är framtagna i enlighet med EN60745.

För modell 5103R/5143R

ENG005-2

Gäller endast Europa

Buller och vibrationer

Typiska A-vägda bullernivåer är

Ljudtrycksnivå: 94 dB (A)

Ljudeffektnivå: 105 dB (A)

tolerans: 3 dB(A)

Använd hörselskydd.

Kvadratiska medelvärden för accelerationen överstiger inte 2,5 m/s².

Dessa värden är framtagna i enlighet med EN60745.

ENH101-5

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar under eget ansvar att denna produkt följer de standarder som anges i följande standardiserade dokument:

EN60745, EN55014, EN61000 i enlighet med Rådets direktiv 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**



000087

Direktör

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ansvarig tillverkare:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB029-1

Specifika säkerhetsanvisningar

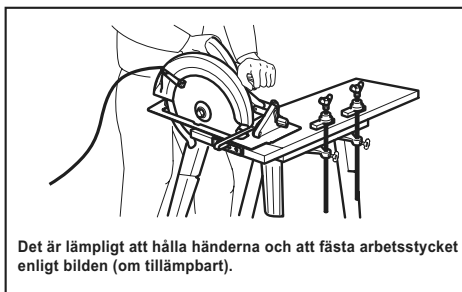
GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för cirkelsågen även efter att du blivit van att använda den (genom regelbunden användning). Ovarsam eller felaktig användning kan leda till allvarliga personskador.

Fara:

1. **Håll alltid händerna borta från sågningsområdet. Håll den andra handen på det extra handtaget eller motorhuset.** Om du håller i sågen med båda händerna kan de inte skadas av klingan.
2. **Sträck dig inte in under arbetsstycket.** Skyddet har ingen skyddsfunktion under arbetsstycket. Ta aldrig bort sågat material medan klingan rör sig. **FÖRSIKTIGT:** Klingan stannar inte omedelbart när maskinen stängs av. Vänta tills klingan har stannat innan du tar bort det sågade materialet.
3. **Ställ in sågdjupet efter arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel sågtand får synas under

arbetsstycket.

4. **Håll aldrig arbetsstycket i händerna eller i knäet. Fäst arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket stöds ordentligt för att minimera risken för skador, undvika att klingan fastnar eller att något oöväntat inträffar.



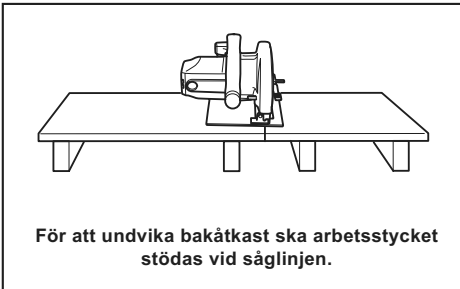
Det är lämpligt att hålla händerna och att fästa arbetsstycket enligt bilden (om tillämpligt).

000157

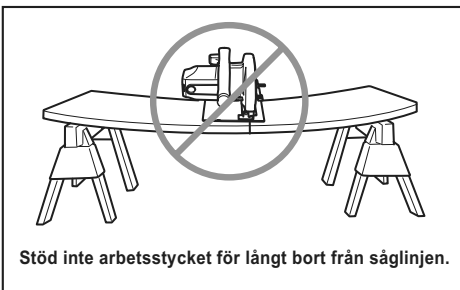
5. **Håll elverktyget i de isolerade handtagen om det finns risk för att sliperktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen nätsladd.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir elverktygets metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
 6. **Vid klyvsågning ska alltid ett parallell- eller sidoanslag användas.** Detta förbättrar noggrannheten vid sågningen och minskar risken för att klingan nyper fast.
 7. **Använd alltid en sågklinga med rätt storlek och form (diamant respektive rund) på styrhålen.** Klingor som inte passar monteringsfästet i sågen löper ojämnt, vilket ger en okontrollerbar sågning.
 8. **Använd aldrig en klingbricka eller bult som på något sätt är felaktig eller skadad.** Klingbrickorna och bulten är specialtillverkade till sågen för optimal prestanda och säkerhet.
 9. **Orsaker till och förebyggande av bakåtkast:**
 - Bakåtkast är en plötslig reaktion när ett sågblad har fastnat eller är felriktat och innebär att sågen kastas upp ur arbetsstycket.
 - Om klingan kläms eller fastnar och sågskäret därmed stoppas, driver motorkraften sågen mot användaren i hög hastighet.
 - Om klingan böjs eller blir felriktad i sågskäret kan sågtänderna på klingans bakkant gräva sig in på ytan av arbetsstycket, driva klingan ur skäret och kasta sågen bakåt mot användaren.
- Bakåtkast beror på ovarsamhet och/eller felaktiga arbetsrutiner och kan undvikas genom att vidta nedanstående förebyggande åtgärder.

- **Håll sågen stadigt med båda händerna och placera armarna satt de kan ta emot kraften från ett bakåtkast. Stå vid sidan av klingan och aldrig i dess linje.** Vid ett bakåtkast kastas sågen bakåt, men kraften i bakåtkastet kan kontrolleras av användaren om rätt försiktighetsåtgärder vidtas.
- **Om bladet kläms eller av annan orsak hindras i skåret ska du släppa avtryckaren och hålla sågen stilla i skåret tills klingan har stannat. För att undvika bakåtkast ska du aldrig försöka ta bort sågen från arbetsstycket eller dra sågen bakåt när klingan är i rörelse.** Undersök och åtgärda orsaken till att klingan fastnar.
- **När sågen startas igen i arbetsstycket ska du centrera sågklingan i skåret och kontrollera att ingen sågtand är i ingrepp i materialet.** Om sågbladet sitter fast i materialet kan sågen klättra upp eller medföra bakåtkast när sågen startas på nytt.
- **Stötta långa arbetsstycken för att minimera risken för att klingan nyper fast och ger bakåtkast.** Långa arbetsstycken böjs av sin egen tyngd. Placera stöd på båda sidorna, både nära såglinjen och vid kanten på arbetsstycket.

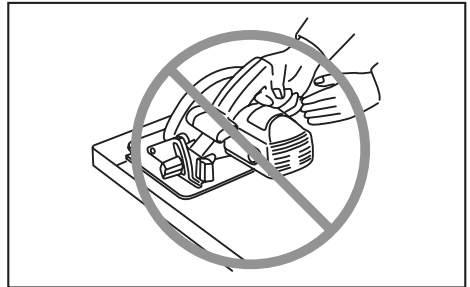
För att minimera risken för att klingan kläms fast och ger bakåtkast när sågningen kräver att sågen vilar på arbetsstycket ska sågen vila på den större delen och den mindre delen sågas av.



000154



- **Använd aldrig slöa eller skadade klingor.** En oskarp eller feinställd klinga ger ett trångt sågskär som orsakar onödig friktion och klingan kan lättare fastna och ge bakåtkast. Håll klingan vass och ren. Gummi- och trärester på klingan hindrar sågningen och ökar risken för bakåtkast. Ta bort klingan från sågen och gör rent den med ett borttagningsmedel för gummi- och trärester, varmt vatten och fotogen. Använd aldrig bensin.
- **Inställningarna för sågdjup och vinkel måste spärras innan du börjar såga.** Om du ändrar inställningarna under sågningens gång kan klingan fastna och ge bakåtkast.
- **Var extra uppmärksam vid genomstick in i en vägg eller andra dolda utrymmen.** Den utskjutande klingan kan såga av föremål som förorsakar bakåtkast. Dra tillbaka det nedre skyddet med skyddshandtaget vid genomstick.
- **Håll ALLTID verktyget stadigt med båda händerna. Håll ALDRIG handen eller fingrarna bakom sågen.** Vid eventuella bakåtkast kan sågen lätt kastas bakåt mot handen och orsaka allvariga personskador.



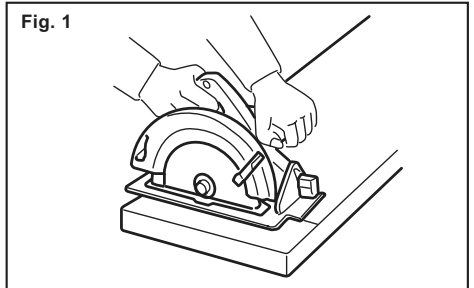
000194

- **Forcera aldrig sågen.** En såg som forceras ger ojämna skär, är svårare att styra och ger risk för bakåtkast. Skjut sågen framåt med en sågningshastighet som låter klingan såga utan att tappa fart.
10. **Kontrollera att det nedre skyddet är stängt före varje sågning. Använd inte sågen om det nedre skyddet kärvar och inte stängs omedelbart. Kila aldrig fast det nedre skyddet i öppet läge.** Om du tappar sågen kan det nedre skyddet bli böjt. Lyft det nedre skyddet med handtaget och kontrollera att det kan röra sig fritt. Kontrollera att det inte vidrör klingan eller annan del under någon sågvinkel eller något sågdjup. Kontrollera det nedre skyddet genom att öppna det manuellt, släppa det och låta det stängas

automatiskt. Kontrollera även att handtaget inte vidrör verktygshöljet. Lämna aldrig bladet oskyddat. Det är MYCKET FARLIGT och kan leda till allvarliga personskador.

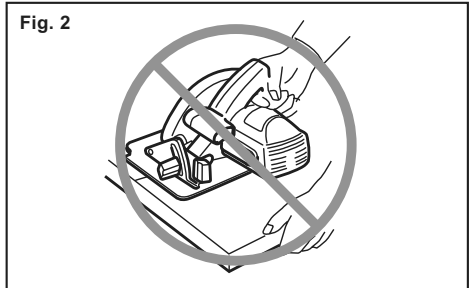
11. **Kontrollera funktionen hos det nedre skyddets fjäder. Om skyddet eller fjädern inte fungerar på avsett sätt ska sågen underhållas innan den används.** Det nedre skyddet kan fungera ojämnt på grund av skadade delar, gummiavlagringar eller andra ansamlingar.
12. **Det nedre skyddet får endast dras tillbaka manuellt inför specialsågningar av typen genomstick och hålsågning. Lyft det nedre skyddet med hjälp av handtaget och släpp det snart klingan kommit i ingrepp.** Vid alla andra typer av sågning ska det nedre skyddet automatiska funktion användas.
13. **Kontrollera alltid att det nedre skyddet täcker klingan innan du ställer ned sågen på ett arbetsbord eller på golvet.** En oskyddad klinga som roterar medför att sågen vandrar bakåt och sågar i allt som kommer i dess väg. Tänk på att det tar en stund innan klingan stannar efter att du har släppt avtryckaren. Kontrollera att det nedre skyddet är stängt och att klingan har stannat innan du ställer ifrån dig sågen.
14. **Använd lämplig spaltkniv till bladet som används.** För att spaltkniven skall fungera, måste spaltkniven vara vara tjockare än sågbladet, men tunnare än sågbladets tänder.
15. **Justera spaltkniven enligt beskrivningen i bruksanvisningen.** Felaktigt avstånd, placering eller ensning kan göra att spaltkniven inte förebygger bakåtkast.
16. **Använd alltid spaltkniven, utom vid genomstick.** Spaltkniven måste sättas tillbaka efter genomstick. Spaltkniven orsakar störningar vid genomstick och kan orsaka bakåtkast.
17. **För att spaltkniven skall fungera, måste den gripas in i arbetsstycket.** Spaltkniven kan inte förhindra bakåtkast vid korta sågningar.
18. **Använd inte sågen om spaltkniven är böjd.** Även en liten störning kan förlänga skyddens stängningstid.
19. **Var extra försiktig vid sågning i fuktigt, tryckbehandlat och kvistigt trä.** Justera sågningshastigheten så att sågen rör sig framåt utan att klingan tappar fart.
20. **Undvik att skära i spikar.** Kontrollera arbetsstycket och ta bort alla spikar innan du börjar såga.
21. **Placera större delen av sågbordet på den del av arbetsstycket som har ett fast stöd och inte på den del som ska sågas bort. I fig. 1 visas RÄTT sätt att såga av kanten på en skiva och i fig 2 visas FEL sätt. Kläm fast arbetsstycken som är små eller korta. FÖRSÖK INTE ATT HÅLLA SMÅ ARBETSSTYCKEN I HANDEN!**

Fig. 1



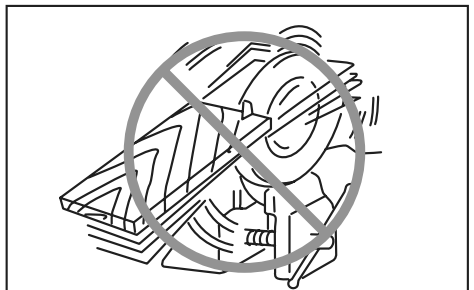
000147

Fig. 2



000150

22. **Använd aldrig cirkelsågen upp-och-nedvänd i ett skruvstycke. Det är extremt farligt och kan leda till allvarliga olyckor.**



000029

23. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**
24. **Försök inte stoppa sågbladen genom att trycka på dem.**
25. **Använd alltid sågblad som rekommenderas i denna bruksanvisning. Använd inte sliprondeller.**
26. **Använd alltid andningsmask och hörselskydd när du arbetar med verktyget.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠VARNING!

OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

Inställning av hyvlingdjupe

Fig.1

⚠FÖRSIKTIGT!

- Dra alltid åt spärren ordentligt efter att skärdjupet justerats.

Lossa spärren på djupanslaget och flytta sågbordet uppåt eller nedåt. Lås bordet med spärren när du har ställt in skärdjupet.

Bästa sågresultat och säkraste sågning erhålls om sågdjupet ställs in så att endast en sågtand syns på arbetsstyckets undersida. Rätt inställning av sågdjupet bidrar till att minska risken för BAKÅTKAST som kan medföra allvarliga personskador.

Vinkelsågning

Fig.2

För modell 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Lossa vingskruvarna på fram- och baksidan och luta maskinen till önskat läge för vinklarna (0° - 45°). Fäst vingskruvarna hårt på fram- och baksidan efter inställningen.

För modell 5143R

Lossa vingskruven på framsidan och luta maskinen till önskat läge för vinklarna (0° - 60°). Fäst vingskruven hårt på framsidan efter inställningen.

Inriktning

För 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

För raka skär används position A framtill på sågbordet för att rikta in såglinjen. För 45° vinkelsågning används position B.

För 5143R

Fig.5

Ställ in siktlinjen med antingen 0° skåran för rak sågning eller med 30° skåran för 30° vinkelsågning eller 45° skåran för 45° vinkelsågning eller med 60° skåran för 60° vinkelsågning.

Inställning av spaltkniv

Fig.6

Använd insexnyckeln för att lossa på insexbulten för inställning av spaltkniven och lyft sedan upp det nedre

klingskyddet. Flytta spaltkniven uppåt och neråt över de två utskjutande delarna för inställning enligt figuren, för att få rätt frigång mellan spaltkniven och sågklingan.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera att spaltkniven är inställd på följande sätt:

Att avståndet mellan spaltkniven och tandkanten på sågklingan inte är mer än 5 mm. Att tandkanten inte sticker ut mer än 5 mm från spaltknivens underkant.

Avtryckarens funktion

Fig.7

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

En säkerhetsknapp förhindrar oavsiktlig aktivering av avtryckaren. Tryck in säkerhetsknappen och tryck sedan in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

Demontering eller montering av sågklinga

Följande klinga kan användas för denna maskin.

Modell	Max. diam.	Min. diam.	Bladtjocklek	Snittbredd
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm eller mindre	1,9 mm eller mer
5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm eller mindre	1,9 mm eller mer
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm eller mindre	2,1 mm eller mer
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm eller mindre	2,2 mm eller mer
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm eller mindre	2,7 mm eller mer

006481

Spaltkniv med 1,8 mm tjocklek för modellerna 5603R och 5705R eller 2,0 mm för modellerna 5903R och 5103R eller 2,5 mm för modellen 5143R.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Använd inte sågklingor som inte överensstämmer med de specifikationer som ges i denna bruksanvisning.
- Använd inte sågklingor vars stamblad är tjockare eller vars tandbredd är mindre än spaltknivens tjocklek.

Fig.8

⚠FÖRSIKTIGT!

- Montera klingan med sågtänderna uppåt i maskinens framkant.
- Använd endast medföljande insexnyckel från Makita för att montera eller demontera sågklingan.
- Tryck aldrig in axelbromsen medan sågen är igång.

Ta bort klingan genom att trycka på axelbromsen så att klingan inte kan rotera och lossa insexbulten moturs med insexnyckeln. Ta sedan bort insexbulten, yttre flänsen och klingan.

Montera klingan i omvänd ordning. SE TILL ATT DRA ÅT INSEXBULTEN MEDURS ORDENTLIGT.

Fig.9

Kontrollera att det övre och nedre klingskyddet är rent i samband med klingbytet. Denna kontroll ersätter dock inte kontrollen av det nedre skyddet inför varje användningstillfälle.

Anslutning av en dammsugare

Fig.10

Anslut en dammsugare från Makita när du vill ha rent under sågningen. Skruva fast anslutningen på maskinen. Anslut sedan slangen till dammsugaren på det sätt som visas i figuren.

ANVÄNDNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se till att maskinen förs mjukt längs en rät linje. Om du tvingar eller vrider sågen överhettas motorn och det finns risk för kraftiga bakåtkast som kan medföra allvarliga skador.

Håll maskinen stadigt. Maskinen är försett med handtag både fram och bak. Använd båda handtagen för att hålla maskinen stadigt. Om du håller med båda händerna i sågen kan de inte skadas av klingan. Ställ ned sågbordet på arbetsstycket utan att klingan kommer i kontakt. Starta maskinen och vänta tills klingan uppnått full hastighet. För nu maskinen framåt över arbetsstyckets yta. Håll maskinen plant och fortsätt mjukt framåt tills sågningen är klar.

Hålla rak såglinje och för maskinen med jämn hastighet framåt för att få renast möjliga snittytor. Försök inte att vrida eller tvinga maskinen tillbaka i såglinjen om den avsedda såglinjen inte kan följas. I så fall kan klingan fastna och farliga bakåtkast inträffa med risk för allvarliga skador som följd. Släpp avtryckaren, vänta tills klingan har stannat och ta sedan bort maskinen. Rikta in maskinen längs en ny såglinje och starta sågningen på nytt. Undvik att stå så att du utsätts för spån och damm som kastas ut från sågen. Använd skyddsglasögon för att undvika skador.

Fig.11

⚠FÖRSIKTIGT!

- Spaltkniven skall alltid användas förutom vid dykning mitt i ett arbetsstycke.

Parallellanslag (anslagsskena)

Fig.12

Ett praktiskt parallellanslag underlättar raka skär. Placera parallellanslaget dikt an mot arbetsstyckets sida och lås fast det med skruven framtill på sågbordet. Parallellanslaget kan också användas när du vill såga

flera arbetsstycken med samma bredd.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.

Byte av kolborstar

Fig.13

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är slitna ner till slitmarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

Fig.14

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

TILLBEHÖR

⚠FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sägklingor
- Parallellanslag (anslagsskena)
- Insexnyckel
- Koppling

NORSK

Oversiktsforklaring

1-1. Spak	5-6. Feste	8-2. Spindellås
2-1. Klemkrue	5-7. Toppføring	9-1. Sekskantet hodeskrue
3-1. Festeplate	6-1. Stille inn utstikk	9-2. Ytre flens
4-1. Toppføring	6-2. Sekskantet pipehodeskrue (for justering av kløyvekniv)	9-3. Sagblad
4-2. Feste	6-3. Stille inn utstikk	9-4. Indre flens
5-1. 60° vinkelkutt	6-4. Skjæredybde	10-1. Støvsuger
5-2. 45° vinkelkutt	7-1. AV-sperreknapp	13-1. Utskiftingsmerke
5-3. 30° vinkelkutt	7-2. Startbryter	14-1. Skrutrekker
5-4. Rette kutt	8-1. Sekskantnøkkel	14-2. Børsteholderhette
5-5. Blad		

TEKNISKE DATA

Modell	5603R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Bladdiameter	165 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Maks. skjæredybde	ved 90°	54 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	ved 45°	38 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Ubelastet turtall (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 500	3 800	2 700	
Total lengde	330 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Nettovekt	4,2 kg	5,2 kg	7,0 kg	9,4 kg	14,5 kg	
Sikkerhetsklasse	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

END201-2

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



- Les bruksanvisningen.



- DOBBEL ISOLERING



- Bare for land i EU
Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroutstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

ENE028-1

Beregnet bruk

Verktøyet er beregnet på saging av langsgående og tversgående rette snitt og gjæringssnitt med vinkler i tre, mens det er i tett kontakt med arbeidsemnet.

ENF002-1

Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Det er dobbelt verneisolert i samsvar med europeiske standarder, og

kan derfor også brukes i kontakter uten jordledning.

For modell 5603R

ENG005-2

Kun for europeiske land

Lyd og vibrering

Typisk A-vektede lydtrykknivåer er

Lydtrykknivå: 96 dB (A)

Lydtrykknivå: 107 dB (A)

Usikkerhet: 3 dB(A)

Bruk hørselvern.

Typisk vektet kvadratisk middelværdi av akselerasjonen er ikke mer enn 2,5 m/s².

Disse verdiene er fremkommet i samsvar med EN60745.

For modell 5705R

ENG005-2

Kun for europeiske land

Lyd og vibrering

Typisk A-vektede lydtrykknivåer er

Lydtrykknivå: 98 dB (A)

Lydtrykknivå: 109 dB (A)

Usikkerhet: 3 dB(A)

Bruk hørselvern.

Typisk vektet kvadratisk middelværdi av akselerasjonen er ikke mer enn 2,5 m/s².

Disse verdiene er fremkommet i samsvar med EN60745.

For modell 5903R

ENG005-2

Kun for europeiske land

Lyd og vibrering

Typisk A-vektede lydtrykknivåer er

Lydtrykknivå: 95 dB (A)

Lydtrykknivå: 106 dB (A)

Usikkerhet: 3 dB(A)

Bruk hørselvern.

Typisk vektet kvadratisk middelvei av akselerasjonen er ikke mer enn 2,5 m/s².

Disse verdiene er fremkommet i samsvar med EN60745.

For modell 5103R/5143R

ENG005-2

Kun for europeiske land

Lyd og vibrering

Typisk A-vektede lydtrykknivåer er

Lydtrykknivå: 94 dB (A)

Lydtrykknivå: 105 dB (A)

Usikkerhet: 3 dB(A)

Bruk hørselvern.

Typisk vektet kvadratisk middelvei av akselerasjonen er ikke mer enn 2,5 m/s².

Disse verdiene er fremkommet i samsvar med EN60745.

ENH101-5

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi tar det hele og fulle ansvar for at dette produktet samsvarer med følgende standarder:

EN60745, EN55014, EN61000 i samsvar med rådsdirektiv 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Direktør

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ansvarlig produsent:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB029-1

Spesifikke sikkerhetsregler

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av sirkelsagen. Hvis du bruker dette verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du bli alvorlig skadet.

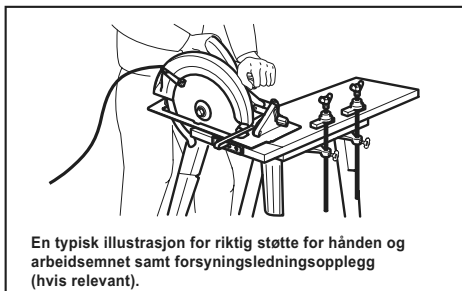
Fare:

1. **Hold hendene unna kappeområdet og bladet. Hold den andre hånda på hjelpehåndtaket eller motorhuset.** Hvis du holder sagen med begge hendene, risikerer du ikke at de blir skåret av bladet.
2. **Ikke strekk deg under arbeidsstykket.**

Bladvernet kan ikke beskytte deg mot bladet under arbeidsemnet. Ikke forsøk å fjerne kapp mens bladet er i bevegelse.

ADVARSEL: Bladene roterer fritt etter at maskinen er slått av. Vent til bladet stopper før du griper det materialet som er kappet.

3. **Juster dybden på kutt til tykkelsen på arbeidsstykket.** Mindre enn en hel sagtann skal være synlig nedenfor arbeidsemnet.
4. **Du må aldri holde arbeidsemnet med hendene eller la det ligge tvers over bena dine. Sikre arbeidsstykket på en stødig plattform.** Det er viktig å støtte arbeidsemnet ordentlig for å gjøre risikoen minst mulig for å få skader, for at bladet skal sette seg fast, eller for at du skal miste kontrollen.



En typisk illustrasjon for riktig støtte for hånden og arbeidsemnet samt forsyningsledningsopplegg (hvis relevant).

000157

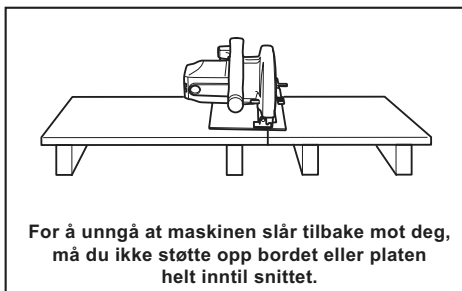
5. **Hold maskinen i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til selve maskinen.** Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
6. **Ved kløyving må du alltid bruke et parallellanlegg eller en føring med rett kant.** Dette forbedrer nøyaktigheten av kuttet og reduserer risikoen for at bladet skal sette seg fast.
7. **Det må alltid brukes blader med riktig størrelse og form (diamant eller rund) på akselhullet.** Blader som ikke passer til monteringsmekanismen på sagen vil rotere med kast, og bli umulige å kontrollere.
8. **Bruk aldri ødelagte eller feilaktige skiver eller skruer til bladet.** Både skivene og skruen til bladet ble utviklet spesielt for din sag, for å gi optimal ytelse og maksimal driftssikkerhet.
9. **Årsaker til tilbakeslag og hvordan operatøren kan forhindre dette:**
 - **Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på et klemt, fastsittende eller feiljustert sagblad, som kan føre til at en sag som ikke holdes godt fast blir løftet opp og ut av arbeidsemnet, og mot operatøren.**

- Når bladet kommer i klem eller setter seg fast ved at snittet lukker seg, stopper bladet, og motoren driver enheten hurtig tilbake mot operatøren.
- Hvis bladet blir vridd eller feiljustert i snittet, vil tennene i bakkant av bladet grave seg inn i den øvre kanten av arbeidsemnet, slik at bladet arbeider seg ut av snittet og spretter tilbake mot operatøren.

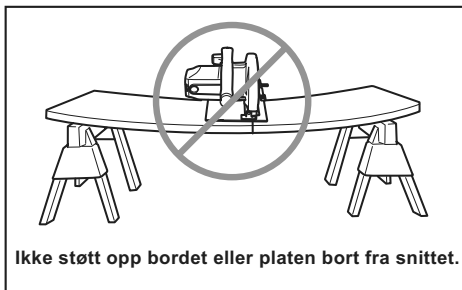
Tilbakeslag er et resultat av feil bruk av sagen og/eller feilaktige arbeidsprosedyrer eller arbeidsforhold, og kan unngås hvis man tar de rette forholdsregler (se nedenfor).

- **Hold sagen i et fast grep med begge hender, og hold armene dine slik at de kan motstå kraften fra sagen i tilfelle den slår tilbake mot deg. Pass på at du har kroppen på den ene eller andre siden av bladet, men ikke på linje med bladet.** Tilbakeslag kan få sagen til å hoppe bakover, men kreftene i tilbakeslaget kan kontrolleres av operatøren, hvis vedkommende tar sine forholdsregler.
- **Når bladet setter seg fast, eller når du av en eller annen grunn vil avbryte sagingen, må du slippe startbryteren og holde sagen i ro i materialet inntil bladet har stoppet helt. Du må aldri forsøke å fjerne sagen fra arbeidsemnet eller å trekke den bakover mens bladet er i bevegelse, da dette kan få sagen til å slå tilbake mot deg.** Undersøk hvorfor bladet setter seg fast og sett i verk avhjelpende tiltak.
- **Når du starter sagen i arbeidsemnet igjen, må du sentrere sagbladet i snittet og kontrollere at sagtennene ikke sitter i materialet.** Hvis sagbladet sitter fast, kan det komme opp eller føre til at sagen slår tilbake mot deg når den startes igjen.
- **Støtt opp større plater for å redusere risikoen så mye som mulig for at bladet kommer i beknip, og for tilbakeslag.** Større plater har en tendens til å bøye seg under sin egen vekt. Støttene må plasseres under platen på begge sider, nær kappelinjen og nær kantene av platen.

Å redusere risikoen så mye som mulig for at bladet kommer i beknip, og for tilbakeslag. Når en arbeidsoperasjon krever at sagen hviler på arbeidsemnet, bør sagen settes på den største delen av arbeidsemnet, og den minste delen skjæres av.



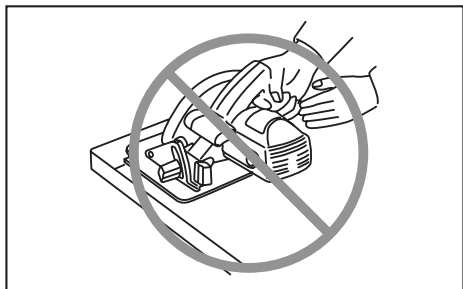
000154



000156

- **Ikke bruk sløve eller ødelagte blad.** Uskarpe eller feilaktig innstilte blad gir trangt snitt, noe som forårsaker kraftig friksjon, får bladet til å sette seg fast og resulterer i at sagen slår tilbake mot operatøren. Hold bladet skarpt og rent. Harpiks og bek som størkner på bladene reduserer turtallet på sagen og øker risikoen for tilbakeslag. Hold bladet rent ved først å ta det av verktøyet og deretter gjøre det rent med en harpiks- og bekfjerner, varmt vann eller parafin. Du må aldri bruke bensin.
- **Bladdybden og låsehendlene for avfasingjusteringen må være strammet og festet før snittet gjøres.** Hvis justeringen av bladet endrer seg under sagingen, kan bladet sette seg fast, noe som kan få maskinen til å slå tilbake mot operatøren.
- **Vær ekstra forsiktig når du foretar et innstikk i eksisterende vegger eller andre områder du ikke kan se.** Det fremstikkende bladet kan treffe gjenstander som kan forårsake tilbakeslag. I forbindelse med innstikk må det nedre vernet trekkes tilbake ved hjelp av hevehendelen.
- **Hold ALLTID maskinen fast med begge hender. Du må ALDRI plassere hånden din eller fingrene dine bak sagen.** Hvis det skjer et tilbakeslag, kan sagen lett komme til å hoppe bakover over hånden din og forårsake

alvorlige helseskader.

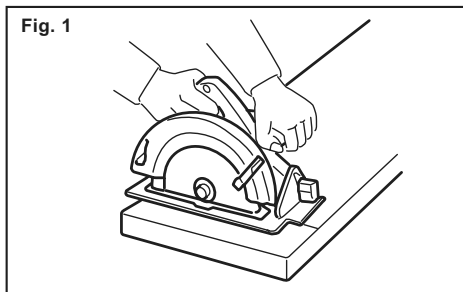


000194

- **Bruk aldri makt på sagen.** Hvis du bruker lukket på sagen, kan det gi ujevne snitt, unøyaktighet og muligheter for tilbakeslag. Skyv sagen fremover med en slik hastighet at bladet skjærer uten å miste fart.
- 10. **Kontroller at det nedre vernet er ordentlig lukket før bruk.** Ikke begynn å bruke sagen hvis det nedre vernet ikke beveger seg fritt og lukker seg momentant. Det nedre vernet må aldri klemmes fast eller bindes opp i åpen stilling. Hvis sagen ved et ulykkestilfelle skulle falle ned, kan det nedre vernet bli bøyd. Løft det nedre vernet med hevehendelen og forviss deg om at det beveger seg fritt og ikke berører bladet eller andre deler, uansett snittvinkel eller -dybde.
For å kontrollere det nedre vernet må du åpne det med hånden, løsne det og iaktta hvordan vernet lukker seg. Kontroller også at hevehendelen ikke berører verktøyhuset. Det er MEGET FARLIG å gå fra et utildekket sagblad, da dette kan føre til alvorlige helseskader.
- 11. **Kontroller at fjæren til det nedre vernet virker som den skal.** Hvis vernet og fjæren ikke fungerer som de skal, må de etterses før bruk. Det nedre vernet kan gå tregt pga. ødelagte deler, gummiavleiringer eller opphopning av spon.
- 12. **Det nedre vernet bør trekkes tilbake manuelt bare i forbindelse med spesielle typer snitt, som f.eks. innstikk og kombinasjonssaging.** Hev det nedre vernet ved hjelp av hevehendelen og slipp det så snart bladet går inn i materialet. For all annen saging bør det nedre vernet få lov til å fungere automatisk.
- 13. **Se alltid etter at det nedre vernet dekker bladet før du setter sagen på arbeidsbenken eller gulvet.** Et ubeskyttet, roterende blad vil få sagen til å bevege seg bakover mens bladet kapper alt som kommer i dets vei. Vær oppmerksom på at bladet trenger en viss tid for å stoppe etter at bryteren er sluppet. Før du setter verktøyet ned etter å ha fullført et kutt, må du forvise deg om at det nedre vernet er lukket og at bladet har stoppet

helt.

14. **Bruk passende kløyvekniv for bladet som brukes.** For at kløyvekniven skal virke, må den være tykkere enn selve bladet, men tynnere enn tennene på bladet.
15. **Juster kløyvekniven som beskrevet i denne brukerhåndboken.** Feil avstand, stilling og linjeoppstilling kan gjøre at kløyvekniven ikke er like effektiv til å forhindre tilbakeslag.
16. **Unntatt ved stikkskjæring bør du alltid bruke en kløyvekniv.** Kløyvekniven må erstattes etter stikkskjæring. Kløyvekniven skaper forstyrrelser ved stikkskjæring og kan føre til tilbakeslag.
17. **For at kløyvekniven skal virke, må den sitte i arbeidsstykket.** Kløyvekniven er ikke så effektiv med hensyn til å forhindre tilbakeslag ved korte kutt.
18. **Ikke bruk sagen hvis kløyvekniven er bøyd.** Selv en liten forstyrrelse kan få vernet til å lukke seg saktere.
19. **Juster skjærehastigheten slik at verktøyet beveger seg jevnt fremover uten at bladshastigheten reduseres.** Juster skjærehastigheten slik at verktøyet beveger seg jevnt fremover uten at bladshastigheten reduseres.
20. **Unngå å skjære i spiker. Se etter og fjern all spiker fra arbeidsemnet før arbeidet påbegynnes.**
21. **Sett den bredeste delen av sagfoten på den delen av arbeidsemnet som er godt støttet opp, ikke på den delen som kommer til å falle av når snittet er fullført. Fig. 1 viser den RIKTIGE måten å kappe enden av et bord på, og fig. 2 den GALE måten. Hvis arbeidsemnet er kort eller lite, må det klemmes fast. IKKE FORSØK Å HOLDE KORTE STYKKER MED HÅNDEN!**



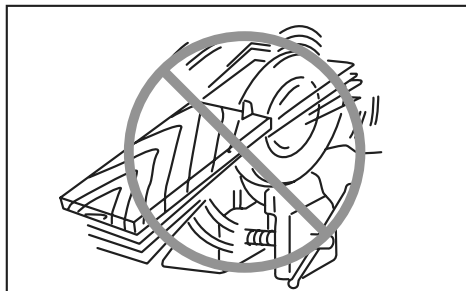
000147

Fig. 2



000150

22. **Forsøk aldri å sage mens sirkelsagen holdes opp ned i en skrustikke. Dette er ekstremt farlig og kan forårsake alvorlige ulykker.**



000029

23. **Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.**
24. **Ikke stopp bladene ved å presse sideveis på sagbladet.**
25. **Bruk alltid blader anbefalt i denne håndboken. Ikke bruk slipeskiver.**
26. **Bruk en støvmaske og hørselsvern når du bruker verktøyet.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

FUNKSJONSBESKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske

funksjoner.

Justere skjæredybden

Fig.1

⚠FORSIKTIG:

- Når du har justert skjæredybden, må du alltid stramme spaken godt.

Løsne spaken på dybdeføringen og beveg foten opp eller ned. Fest foten ved ønsket skjæredybde ved å stramme spaken.

For renere og sikrere kutt, må du stille inn skjæredybden slik at ikke mer enn én sagtann stikker ut under arbeidsemnet. Hvis skjæredybden er riktig, reduseres risikoen for farlige TILBAKESLAG som kan forårsake helseskader.

Skråskjæring

Fig.2

For modell 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Løsne klemskrueene foran og bak, og vipp sagen til ønsket vinkel for skråskjæring (0° - 45°). Sikre klemskrueene godt foran og bak når du er ferdig med å justere.

For modell 5143R

Løsne klemskruen foran og vipp sagen til ønsket vinkel for skråskjæring (0 - 60°). Sikre klemskruen godt foran når du er ferdig med å justere.

Sikting

For 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Fig.3

Fig.4

Ved skjæring av rette linjer, må A-merket foran på foten rettes inn mot skjærelinjen på arbeidsemnet. For 45° skråskjæring må B-merket rettes inn mot skjærelinjen.

For 5143R

Fig.5

Rett inn siktelinjen din enten mot 0°-sporet for skjæring av rette linjer, eller mot 30°-sporet for skjæring i 30° vinkel, eller mot 45°-sporet for skjæring i 45° vinkel, eller 60°-sporet for skjæring i 60° vinkel.

Justere kløyvekniv

Fig.6

Bruk sekskantnøkkelen til å løsne den sekskantede hovedskruen for justering av kløyvekniven, og hev det nedre bladvernet. Beveg kløyvekniven opp eller ned over de to utstikkene for innstillinger som vises i figuren for å oppnå riktig klaring mellom kløyvekniven og sagbladet.

⚠FORSIKTIG:

- Sørg for at kløyvekniven er justert slik at: Avstanden mellom kløyvekniven og tannkransen på sagbladet er ikke over 5 mm. Tannkransen går ikke mer enn 5 mm over underkanten på kløyvekniven.

Bryterfunksjon

Fig.7

⚠FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømnettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

For å unngå at startbryteren trykkes inn ved en feiltakelse, er sagen utstyrt med en AV-sperreknapp. For å starte maskinen, må du trykke inn AV-sperreknappen og dra i startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

Demontere eller monterer sagbladet

Følgende blad kan brukes på denne sagen.

Modell	Maks. dia.	Min. dia.	Bladtykkelse	Snitt
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm eller mindre	1,9 mm eller mer
5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm eller mindre	1,9 mm eller mer
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm eller mindre	2,1 mm eller mer
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm eller mindre	2,2 mm eller mer
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm eller mindre	2,7 mm eller mer

006481

Tykkelsen på kløyvekniven er 1,8 mm for modellene 5603R og 5705R eller 2,0 mm for modellene 5903R og 5103R eller 2,5 mm for modell 5143R.

⚠FORSIKTIG:

- Ikke bruk sagblader som ikke samsvarer med karakteristikken som er spesifisert i denne instruksjonsboken.
- Ikke bruk sagblader hvor skiven er tykkere eller settet er mindre enn tykkelsen på kløyvekniven.

Fig.8

⚠FORSIKTIG:

- Sørg for at bladet monteres med tennene pekende opp foran på verktøyet.
- Bruk bare Makita-nøkkelen til å montere eller fjerne bladet.
- Trykk aldri på spindellåsen mens sagen går.

For å ta av bladet, må du trykke på spindellåsen så bladet ikke kan rotere, og bruke nøkkelen til å løsne sekskantskruen mot klokken. Fjern sekskantskruen, den ytre flensen og bladet.

Monter bladet ved å følge fremgangsmåten for demontering i motsatt rekkefølge. **PASS PÅ Å STRAMME SEKSKANTSKRUEEN FORSVARLIG MED KLOKKEN.**

Fig.9

Når du skifter blad, må du også sørge for å fjerne oppsamlet sagflis fra øvre og nedre bladvern. Du må imidlertid fortsatt kontrollere at nedre bladvern virker før hver gangs bruk.

Koble til støvsuger

Fig.10

Hvis du vil sage så rent som mulig, kan du koble en Makita-støvsuger til verktøyet ditt. Monter støvutløpet på verktøyet ved hjelp av skruene. Koble deretter støvsugerslangen til støvutløpet som vist på figuren.

BRUK

⚠FORSIKTIG:

- Sørg for å bevege verktøyet pent fremover i en rett linje. Hvis du bruker makt på eller vrir verktøyet, vil motoren bli overopphetet og maskinen kan slå tilbake mot brukeren. Dette er farlig og kan gi alvorlige personskader.

Hold verktøyet støtt. Verktøyet leveres med håndtak både foran og bak. Bruk begge for å få best mulig tak på verktøyet. Hvis du holder sagen med begge hendene, risikerer du ikke å skjære deg. Sett foten på det arbeidsemnet som skal kappes, uten at bladet kommer borti det. Slå på kutteren og vent til bladet oppnår full hastighet. Nå kan du ganske enkelt bevege sagen over overflaten på arbeidsemnet, holde den flatt og bevege den langsomt forover til sagingen er ferdig.

For å få rene kutt, må du sage i rett linje og med jevn hastighet. Hvis kuttet ikke følger skjærelinjen din helt som du ville, må du ikke forsøke å dreie eller tvinge verktøyet tilbake til skjærelinjen. Hvis du gjør det, kan bladet sette seg fast og gi farlig tilbakeslag. Dette kan gi alvorlige personskader. Slipp bryteren, vent til bladet stopper og trekk ut verktøyet. Still inn verktøyet på en ny skjærelinje og begynn sagingen på nytt. Forsøk å unngå en plassering som utsetter deg for en sprut av spon og sagmugg fra sagen. Bruk vernebriller for å redusere risikoen for skader.

Fig.11

⚠FORSIKTIG:

- Kløyvekniven må alltid brukes, unntatt ved innstikk midt på arbeidsemnet.

Parallellanlegg (føringslinjal)

Fig.12

Det praktiske parallellanlegget gjør det mulig å foreta ekstra nøyaktige rette kutt. Skyv ganske enkelt parallellanlegget tett opp til siden av arbeidsemnet og fest det med skruen foran på foten. Med parallellanlegget kan du dessuten skjære gjentatte ganger med samme bredde.

VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

Skifte kullbørster

Fig.13

Fjern og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

Fig.14

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

TILBEHØR

FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Sagblad
- Parallellanlegg (føringslinjal)
- Sekskantnøkkel
- Skjøteledd

SUOMI

Yleisen näkymän selitys

1-1. Vipu	5-6. Pohja	8-2. Karalukitus
2-1. Kiristysruuvi	5-7. Yläohjain	9-1. Istukkakarjien kuusiopultti
3-1. Pohjalevy	6-1. Ulkonemien asetus	9-2. Ulkolaippa
4-1. Yläohjain	6-2. Istukkakarjien kuusiopultti (viiltoterän asetukseen)	9-3. Sahanterä
4-2. Pohja	6-3. Ulkonemien asetus	9-4. Sisälaippa
5-1. 60° kulmaleikkaukset	6-4. Leikkaussyvyys	10-1. Pölynimuri
5-2. 45° kulmaleikkaukset	7-1. Lukituksen vapautusnappi	13-1. Rajamerkki
5-3. 30° kulmaleikkaukset	7-2. Liipaisinkytkin	14-1. Ruuvitalta
5-4. Suorat leikkaukset	8-1. Kuusioavain	14-2. Hiiliharjan pidikkeen kupu
5-5. Terä		

TEKNISET TIEDOT

Malli	5603R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Terän halkaisija	165 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Maks. leikkaussyvyys	90° kulmassa	54 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	45° kulmassa	38 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Kuormittamaton nopeus (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 500	3 800	2 700	
Kokonaispituus	330 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Nettopaino	4,2 kg	5,2 kg	7,0 kg	9,4 kg	14,5 kg	
Turvallisuusluokka	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

• Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

END201-2

Symbolit

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Varmista ennen käyttöä, että ymmärrät niiden merkityksen.



- Lue käyttöohje.



- KAKSINKERTAINEN ERISTYS



- Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

ENE028-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun pitkittäis-, poikittais- ja jiirisahaukseen siten, että saha on koko ajan välittömässä kosketuksessa työkalupaleeseen.

ENF002-1

Virtälähde

Koneen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Kone on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten

standardien mukaisesti, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

Malli 5603R

ENG005-2

Vain Euroopan maissa

Melu ja värinä

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat äänipaineen tasoa: 96 dB (A)
äänen tehotosa: 107 dB (A)
Epävarmuus: 3 dB(A)

Käytä kuulosuojaimia.

Tyypillinen painotettu tehollisarvo on enintään 2,5 m/s².
Nämä arvot on saatu standardin EN60745 mukaisesti.

Malli 5705R

ENG005-2

Vain Euroopan maissa

Melu ja värinä

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat äänipaineen tasoa: 98 dB (A)
äänen tehotosa: 109 dB (A)
Epävarmuus: 3 dB(A)

Käytä kuulosuojaimia.

Tyypillinen painotettu tehollisarvo on enintään 2,5 m/s².
Nämä arvot on saatu standardin EN60745 mukaisesti.

Malli 5903R

ENG005-2

Vain Euroopan maissa

Melu ja värinä

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat äänipaineen tasoa: 95 dB (A)

äänen tehotaso: 106 dB (A)

Epävarmuus: 3 dB(A)

Käytä kuulosuojaimia.

Tyyppillinen painotettu tehollisarvo on enintään 2,5 m/s².

Nämä arvot on saatu standardin EN60745 mukaisesti.

Malli 5103R/5143R

ENG005-2

Vain Eueuropan maissa

Melu ja värinä

Tyyppilliset A-painotetut melutasot ovat

äänipaineen tasoa: 94 dB (A)

äänen tehotaso: 105 dB (A)

Epävarmuus: 3 dB(A)

Käytä kuulosuojaimia.

Tyyppillinen painotettu tehollisarvo on enintään 2,5 m/s².

Nämä arvot on saatu standardin EN60745 mukaisesti.

ENH101-5

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita ilmoittaa vastaavansa siitä, että tuote täyttää seuraavien standardien vaatimukset;

EN60745, EN55014, EN61000 neuvoston direktiivien 89/336/EEC, 98/37/EC mukaisesti.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**

000087

Johtaja

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Vastuullinen valmistaja:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB029-1

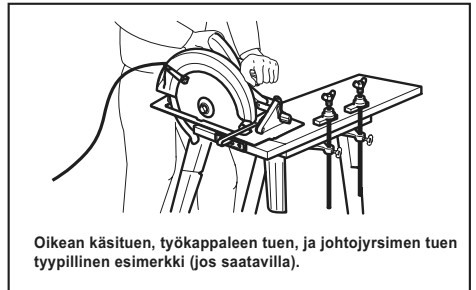
Erityiset turvasäännöt

ÄLÄ anna tuotteen helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt sirkkelin turvaohjeiden noudattamisen. Jos tätä työkalua käytetään varomattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

Vaara:

- Pidä kädet loitolla sahauslinjalta ja terästä. Pidä toista kättä varakahvalta tai moottorin kotelon päällä.** Jos molemmat kädet pitävät kiinni sahasta, terä ei voi vahingoittaa niitä.
- Älä korota työkalupaleen alapuolelle.** Suojus ei suojaa terästä työkalupaleen alapuolella. Älä yritä irrottaa sahattua kappaletta terän vielä pyöriessä. VAROITUS: Terä pyörii vielä jonkin aikaa sen jälkeen, kun saha on sammutettu. Odota, kunnes terä pysähtyy, ennen kuin tartut sahattuun kappaleeseen.
- Säädä leikkaussyvyys työkalupaleen paksuuden mukaan.** Pienempi osa kuin terän täysi hammas tulee olla näkyvillä työkalupaleen alapuolella.

- Älä koskaan pidä sahattavaa kappaletta käsissä tai polvilla. Kiinnitä työkalupale tukevaan jalustaan.** Työkalupale on tuettava kunnolla loukkaantumisriskin, terän juuttumisen ja sahan hallinnan menettämisen estämiseksi.



Oikean käsitus, työkalupaleen tuen, ja johtojyrsimen tuen tyyppillinen esimerkki (jos saatavilla).

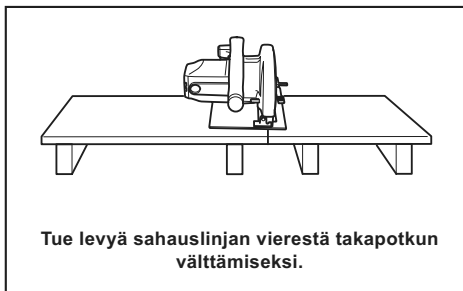
000157

- Kun suoritat toimintaa, jossa leikkaustyökalu voi joutua kosketukseen piilossa olevien johtojen kanssa, pidä kiinni työkalusta sen eristetyn pinnan kohdalta.** Jos työkalun metalliosa joutuu kosketukseen virrallisen johdon kanssa, työkalun sähköjohtavat metalliosat aiheuttavat käyttäjälle sähköiskun.
- Katkoessa käytä aina leikkausohjainta tai suorareunaista ohjainta.** Tämä parantaa leikkauksen tarkkuutta ja vähentää terän taipumista.
- Käytä aina oikeankokoista ja -muotoista terää (timanttia vs. pyöreä).** Terät, jotka eivät sovi työkalun kiinnityslaitteisiin, pyörivät epäkeskosti ja aiheuttavat sahan ohjauksen menetyksen.
- Älä koskaan käytä vahingoittuneita tai vääriä terien tiivisteitä tai pultteja.** Terän tiivisteet ja pulitit on suunniteltu erityisesti tällä sahalle takaamaan parhaan suorituskyvyn ja turvallisuuden.
- Takapotkun syyt ja ennaltaehkäisevät toimet;
 - Takapotkun aiheuttaa kiinni juuttunut, vääntynyt tai väärin kohdistettu terä, joka saa sahan hypätä irti työkalupaleesta kohti käyttäjää.
 - jos terä jumiuu tiukkaan sahausuraan, terä pysähtyy ja moottori suojaus kääntää sen pyörimään taaksepäin kohti käyttäjää;
 - Jos terä vääntyy tai sen kohdistus muuttuu sahatessa, terän takaosan hampaat voivat pureutua puun pintakerrokseen, jolloin terä nousee ylös urasta ja saha ponnahtaa käyttäjään kohti.
- Takapotku johtuu sahan virheellisestä käytöstä tai epäedullisista käyttöolosuhteista. Takapotku voidaan välttää noudattamalla seuraavia varotoimia.
 - Ota sahasta tukeva ote molemmin käsin ja**

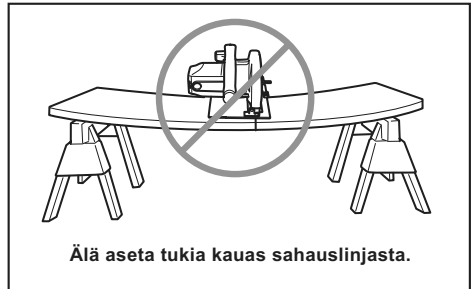
pidä käsiä sellaisessa asennossa, että voit ottaa vastaan mahdollisen takapotkun aiheuttamat voimat. Sijoita vartalo jommalle kummalle puolelle terää, mutta ei terän suuntaisesti. Takapotku voi aiheuttaa sahan ponnahtamisen taaksepäin, mutta käyttäjä voi hallita sen voimat, jos takapotkuun varaudutaan asianmukaisilla varotoimilla.

- Jos terä jumittaa tai jos keskeytät leikkaamisen jostakin muusta syystä, vapauta liipaisinkytkin ja pidä saha paikoillaan työkappaleessa, kunnes terä on täysin pysähtynyt. Älä koskaan yritä poistaa sahaa työkappaleesta tai vetää sahaa taaksepäin, kun terä liikkuu tai seurauksena voi olla takapotku. Tutki ja korjaa syyt, jotka aiheuttavat terän jumitutumisen.
- Kun saha käynnistetään uudelleen työkappaleessa, keskitä sahanterä sahausuraan ja tarkista, että sahan hampaat eivät ole kiinni materiaalissa. Jos terä on jumissa, se saattaa hypähtää työkappaleesta tai aiheuttaa takapotkun, kun saha käynnistetään uudelleen.
- Tue suuria paneeleja, jotta minimoit terien jumitutumisen ja takapotkujen riskin. Suurilla paneeleilla on tapana taipua oman painonsa vaikutuksesta. Levy on tuettava molemmilta puolilta sekä sahauslinjan vierestä että reunoilta.

Terän juuttumis- ja takapotkuriskin minimoiminen: Jos sahaus on tehtävä niin, että saha lepää työkappaleen päällä, saha on tuettava suurempaan kappaleeseen ja pienempi osa sahattava irti.

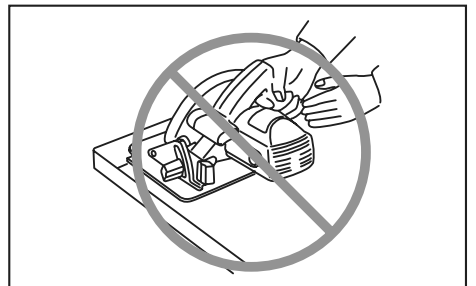


000154



000156

- Älä käytä tylsiä tai vioittuneita teriä. Tylsät tai väärin asetetut terät tekevät kapean sahausuran, josta on seurauksena ylimääräistä kitkaa, terän taipuminen ja takapotku. Pidä terät terävinä ja puhtaina. Terään kovettunut pihka hidastaa sahaamista ja lisää takapotkun vaaraa. Pidä terä puhtaana irrottamalla se sahasta ja puhdistamalla pihkanpoistoaineella, kuumalla vedellä tai petrolilla. Älä käytä koskaan puhdistukseen bensiiniä.
- Terän syvyys ja viisteen säädön lukitusvivut on oltava tiukalla ennen leikkauksen suoritusta. Jos terän asetukset siirtyvät leikkauksen aikana, seurauksena voi olla terän taipuminen ja takapotku.
- Ole erityisen varovainen, kun teet umpinaisten seinäpintojen leikkauksia tai muissa tapauksissa, joissa et näe leikattavaa kohdetta. Läpitukeutuva terä voi leikata kohteita, jotka saattavat aiheuttaa takapotkun. Umpinaisen pinnan sahausta varten nosta alasuojus sisäänvedettävästä kahvasta.
- Pidä AINA laitteesta lujasti molemmiin käsiin. ÄLÄ KOSKAAN aseta kättä tai sormia sahan taakse. Jos tapahtuu takapotku, saha voi hypähtää helposti taaksepäin ja aiheuttaa vakavan henkilövahingon.



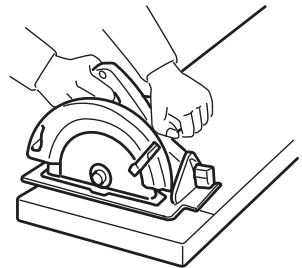
000194

- **Älä koskaan pakota sahaa voimalla. Sahan pakottaminen voi aiheuttaa epätasaista leikkauks jälkeä, tarkkuuden vähenemistä ja mahdollisesti takapotkun.** Työnnä sahaa eteenpäin nopeudella niin, että terä leikkaa hidastumatta.
- 10. **Varmista alasuojuksen sulkeutuminen ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä sahaa, jos alasuojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu heti. Älä koskaan sido alasuojusta auki-asentoon.** Jos saha putoaa vahingossa, alasuojus voi taittua. Nosta alasuojusta sisäänvedettävästä kahvasta ja varmista, että suojuus liikkuu vapaasti eikä kosketa terää tai muita osia missään leikkauksikulmassa tai -syvyydessä. Alasuojuksen tarkistamiseksi avaa se käsin, ja sitten vapauta se ja seuraa, että suojuus sulkeutuu. Varmista myös, että sisäänvedettävä kahva ei ota sahan koteloon. Terän jättäminen ilman suojusta on ERITTÄIN VAARALLISTA ja voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- 11. **Tarkista alasuojuksen jousen toiminta. Jos suojuus ja jousi eivät toimi oikein, ne tulee huoltaa ennen käyttöä.** Alasuojus saattaa toimia hitaasti johtuen vioittuneista osista, tahmeasta karstasta tai jäännösten kasautumisesta.
- 12. **Alasuojuksen saa vetää taakse käsin vain silloin, kun sahataan umpinaisia pintoja. Nosta alasuojus vedettävästä kahvasta ja heti, kun terä leikkaa materiaalia, alasuoju tulee vapauttaa.** Kaikissa muissa sahauksissa alasuojuksen tulee toimia automaattisesti.
- 13. **Huomioi aina, että alasuojus peittää terän ennen kuin asetat sahan penkille tai lattialle.** Suojaamaton ja vapaasti liikkuva terä voi aiheuttaa sahan siirtymisen taaksepäin leikaten mitä sen eteen tulee. Ota huomioon se aika, jonka terän pysähtyminen sahan sammuttamisen jälkeen vaatii. Ennen kuin lasket sahan käsistäsi, varmista, että alasuojus on sulkeutunut ja terä on täysin pysähtynyt.
- 14. **Käytä asianmukaista halkaisuveistä käyttössä olevalle terälle.** Jotta halkaisuveitsi toimii, sen on oltava paksumpi kuin terän runko mutta ohuempi kuin terän hampaat.
- 15. **Sääda halkaisuveitsi tämän käyttöohjeen mukaisesti.** Väärä aseellisuus, asemointi ja suuntaus voivat tehdä halkaisuveitsestä tehottoman estämään takapotkua.
- 16. **Käytä aina halkaisuveistä paitsi umpinaisia pintoja leikattaessa.** Halkaisuveitsi tulee vaihtaa umpinaisen pinnan leikkauksen jälkeen. Halkaisuveitsi aiheuttaa häiriöitä umpinaisen pinnan leikkauksessa ja voi aiheuttaa takapotkun.
- 17. **Jotta halkaisuveitsi toimii, sen on oltava kosketuksissa työkappaleeseen.** Halkaisuveitsi on tehoton takapotkun estämisessä lyhyissä

leikkauksissa.

- 18. **Älä käytä sahaa, jos halkaisuveitsi on taipunut.** Jopa pieni häiriö voi hidastaa suojuksen sulkeutumista.
- 19. **Ole erityisen varovainen leikatessa kosteaa puuta, painekäsiteltyä puutavaraa tai puita, joissa on oksia.** Sääda leikkauksen nopeus niin, että leikkaus etenee sujuvasti ilman terän nopeuden pienenemistä.
- 20. **Vältä katkaisemasta nauloja.** Tarkista puutavara ja poista kaikki naulat ennen sahausta.
- 21. **Aseta sahan alustan leveämpi puoli työkappaleen tuetun osan päälle, älä sen osan päälle, joka irtoaa sahattaessa. Esimerkiksi OIKEA tapa sahata kappale laudan päästä on esitetty kuvassa 1 ja VÄÄRÄ tapa kuvassa 2. Jos työkappale on lyhyt tai pieni, kiinnitä se ruuvipenkkiin. ÄLÄ YRITÄ PITÄÄ LYHYTTÄ TYÖKAPPALETTA PAIKOILLAAN KÄSIN!**

Kuva 1



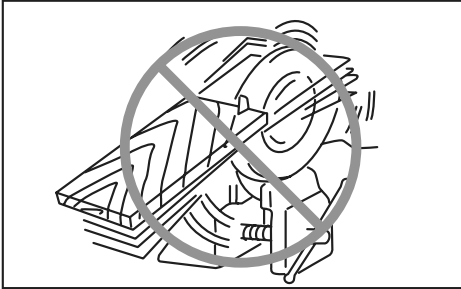
000147

Kuva 2



000150

- 22. **Älä koskaan yritä koskaan leikata sirkkelillä, joka on ylösalaisin viilapenkillä. Tämä on erittäin vaarallista ja voi aiheuttaa vakavia vammoja.**



000029

23. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.
24. Älä pysäytä teriä painamalla sivusta sahanterää.
25. Käytä vain tässä ohjeessa suositeltuja teriä. Älä käytä sahassa minkäänlaista hiomalaikkaa.
26. Käytä työkalua käyttäessäsi hengitys- ja kuulosuojaimia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:
VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä käyttöohjeessa ilmoitettujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

TOIMINTAKUVAUS

HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.

Leikkaussyvyyden säätäminen

Kuva1

HUOMAUTUS:

- Kiristä vipua lujasti aina leikkaussyvyyden säätämisen jälkeen.

Löysennä syvyytulkissa olevaa vipua ja siirrä pohjaa ylös tai alas. Kun olet säätänyt sahaussyvyyden sopivaksi, lukitse pohja kiristämällä vipu.

Aseta syvyys niin, että vain yksi terän hammas ulottuu työkalun alapinnan ulkopuolelle, jolloin leikkausjäljestä tulee siisti ja itse leikkaus on turvallisempaa. Oikea leikkaussyvyys vähentää vammautumisriskin aiheuttavan TAKAPOTKUN vaaraa.

Viisteitysleikkaus

Kuva2

Malleille 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Löysennä edessä ja takana olevia kiristysruuveja, ja kallista työkalu haluttuun kulmaan viisteitysleikkausten tekoon (0° - 45°). Varmista näiden säätöjen jälkeen kiristysruuvit lujasti edessä ja takana.

Mallille 5143R

Löysennä edessä oleva kiristysruuvi ja kallista työkalu haluttuun kulmaan viisteitysleikkausten tekoon (0 - 60°). Kiristä näiden säätöjen jälkeen kiristysruuvi lujasti edessä.

Tähtäys

Malleille 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Kuva3

Kuva4

Kun haluat leikata suoraan, kohdista pohjan etuosan piste A leikkauslinjaan. Kun haluat tehdä 45° viisteitysleikkauksia, kohdista piste B leikkauslinjaan.

5143R-Ile

Kuva5

Kohdista tähtäyslinjasi joko 0° loveen suoraan leikkaukseen tai 30° loveen 30° kulman leikkaukseen tai 45° loveen 45° kulman leikkaukseen tai 60° loveen 60° kulman leikkaukseen.

Viiltoterän säädöt

Kuva6

Käytä kuusioavainta viiltoterän säätöön kuusioistukkapultin löysentämiseksi, nosta sitten alemmaa teränuojusta. Siirrä viiltoterää ylös tai alas kahden ulkoneman ylle kuvassa viitattuihin asetuksiin, jotta saavuttaisit oikean vapaan välin viiltoterän ja sahanterän välille.

HUOMAUTUS:

- Varmista, että viiltoterä on säädetty siten, että: Viiltoterän ja sahanterän hammasvanteen välinen etäisyys ei ylitä 5 mm. Hammasvanne ei ylitä yli 5 mm:llä viiltoterän alemmaa reunaa.

Kytkimen toiminta

Kuva7

HUOMAUTUS:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Laitteessa on lukituksen vapautuspainike, joka estää liipaisinkytkimen painamisen vahingossa. Käynnistä työkalu työntämällä lukitusnappi sisään ja painamalla liipaisinkytkimestä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

KOKOONPANO

⚠️HUOMAUTUS:

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

Sahanterän irrotus ja kiinnitys

Tähän työkaluun voi käyttää seuraavia teriä.

Malli	Maks. halk.	Min. halk.	Terän paksuus	Viilto
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm tai vähemmän	1,9 mm tai enemmän
5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm tai vähemmän	1,9 mm tai enemmän
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm tai vähemmän	2,1 mm tai enemmän
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm tai vähemmän	2,2 mm tai enemmän
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm tai vähemmän	2,7 mm tai enemmän

006481

Viiltoterän vahvuus on 1,8 mm malleissa 5603R ja 5705R tai 2,0 mm malleissa 5903R ja 5103R tai 2,5 mm mallissa 5143R.

⚠️HUOMAUTUS:

- Älä käytä sellaista sahanterää, joka ei mukaudu ohjeissa määrättyihin ominaisuuksiin.
- Älä käytä sellaisia sahanteriä, joiden levy on vahvempi tai sarja pienempi, kuin viiltoterän vahvuus.

Kuva8

⚠️HUOMAUTUS:

- Varmista, että terä on asennettu siten, että hampaat sahan etuosassa osoittavat ylöspäin.
- Käytän terän irrottamiseen ja kiinnittämiseen vain Makitan kiintoavainta.
- Älä koskaan paina karalukkoa alas, kun saha on käynnissä.

Terä irrotetaan painamalla karalukitusta täysin niin, että terä ei pääse pyörimään ja löysäämällä sitten kuusioruuvia kiertämällä vastapäivään kuusioavaimella. Irrota sitten kuusiopultti, ulkolaippa ja terä.

Terä kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä. MUISTA KIRISTÄÄ KUUSIOPULTTIA TIUKASTI VASTAPÄIVÄÄN.

Kuva9

Teränvaihdon yhteydessä muista puhdistaa ylä- ja alasuojus niihin kertyneestä sahanpurusta. Näistä toimenpiteistä huolimatta tarkista aina alasuojuksen toiminta ennen jokaista käyttökertaa.

Pölynimurin kytkeminen

Kuva10

Jos haluat tehdä sahaustyön siististi, kytke sahaan Makita-pölynimuri. Kiinnitä liitoskappale sahaan ruuveilla. Kytke sitten pölynimurin letku liitoskappaleeseen kuvan osoittamalla tavalla.

KÄYTTÖ

⚠️HUOMAUTUS:

- Työnnä sahaa kevyesti suoraan eteenpäin. Sahan pakottaminen tai vääntäminen johtaa moottorin ylikuumenemiseen ja voi aiheuttaa vaarallisen takapotkun ja vakavia vammoja.

Ota koneesta luja ote. Laitteessa on sekä etu- että takakahva. Tartu työkaluun molemmista. Jos pidät työkalusta molemmin käsin, et voi loukata käsiä terään. Aseta sahan pohja sahattavan työkappaleen päälle ilman, että terä ottaa työkappaleeseen. Käynnistä sitten työkalu ja odota, kunnes terä pyörii täydellä nopeudella. Siirrä nyt yksinkertaisesti työkalua eteenpäin työkappaleen pinnalle, pitäen sitä alennettuna ja edeten tasaisesti, kunnes leikkaus on valmis.

Siistien leikkausten saavuttamiseksi, pidä sahauslinja suorana ja etenemisnopeutesi tasaisena. Jos sahaus menee vinoon, älä yritä vääntää tai pakottaa sahaa oikeaan linjaan. Terä voi vääntyä ja aiheuttaa vaarallisen takapotkun ja mahdollisesti vammoja. Vapauta liipaisinkytkin, odota, kunnes terä pysähtyy ja nosta sen jälkeen saha urasta. Suuntaa saha uuteen sahauslinjaan ja aloita leikkaus uudestaan. Yritä asettaa sellaiseen kohtaan, jossa et joudu alttiiksi sahasta lentävälle purulle ja lastuille. Käytä vammojen välttämiseksi suojalaseja.

Kuva11

⚠️HUOMAUTUS:

- Viiltoterää tulisi käyttää aina, paitsi työkappaleen keskelle upottaessa.

Repeämäohjain (ohjaustulkki)

Kuva12

Kätevän repeämäohjaimen (ohjaustulkin) avulla voit sahata erityisen suoraan. Siirrä repeämäohjain tiukasti kiinni työkappaleen reunaan ja kiristä se paikoilleen pohjan etuosassa olevalla ruuvilla. Näin voit myös sahata useita saman levyisiä kappaleita.

HUOLTO

⚠️HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotoita, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.

Hiihharjojen vaihtaminen

Kuva13

Irrota ja tarkasta hiihharjat säännöllisesti. Vaihda harjat, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin asti. Pidä hiihharjat puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiihharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiihharjoja. Irrota harjanpidikkeiden kuvut ruuvitaltalla. Irrota kuluneet hiihharjat, asenna uudet, ja kiinnitä pidikkeiden kuvut.

Kuva14

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huoltotyöt ja säädöt on teetettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

⚠️HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Sahanterät
- Repeämäohjain (ohjaustulkki)
- Kuusioavain
- Liitos

LATVIEŠU

Kopskata skaidrojums

1-1. Svira	5-7. Augšējais aizsargs	9-1. Seššķautņu galviņas padziļinājuma bultskrūve
2-1. Spīlējuma skrūve	6-1. Uzstādīšanas izcilņi	9-2. Ārējais atloks
3-1. Pamatnes plāksne	6-2. Seššķautņu galviņas padziļinājuma bultskrūve (šķeļošā naža regulēšanai)	9-3. Zāģa asmens
4-1. Augšējais aizsargs	6-3. Uzstādīšanas izcilņi	9-4. Iekšējais atloks
4-2. Pamatne	6-4. Frēzēšanas dziļums	10-1. Putekļsūcējs
5-1. Zāģēšana 60° leņķī	7-1. Atbloķēšanas poga	13-1. Robežas atzīme
5-2. Zāģēšana 45° leņķī	7-2. Slēdža mēlīte	14-1. Skrūvgriezis
5-3. Zāģēšana 30° leņķī	8-1. Sešstūra atslēga	14-2. Sukas tureklja vāks
5-4. Taisna zāģēšana	8-2. Vārpstas bloķētājs	
5-5. Asmens		
5-6. Pamatne		

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	5603R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Asmens diametrs	165 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Maks. frēzēšanas dziļums	90° leņķī	54 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	45° leņķī	38 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Apgrīzieni minūtē bez slodzes (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 500	3 800	2 700	
Bendrais ilgis	330 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Neto svars	4,2 kg	5,2 kg	7,0 kg	9,4 kg	14,5 kg	
Drošības klase	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	

• Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.

• Piezīme: Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.

END201-2

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārlicinieties, vai pareizi izprotāt to nozīmi.



- Izlasiet rokasgrāmatu.



- DUBULTA IZOLĀCIJA



- Tikai ES dalībvalstīm
Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar mājturības atkritumiem!
Saskaņā ar Eiropas Direktīvas par utilizējamo elektrisko un elektronisko aparāturu 2002/96/EC prasībām un tās īstenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās iekārtas to kalpošanas laikā beigās ir jāsavāc atsevišķi no citiem atkritumiem un jānogādā atbilstošajā utilizācijas centrā.

ENE028-1

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts kokmateriālu taisnvirziena un leņķveida zāģēšanai gareniski un šķērseniski, cieši saskaroties ar apstrādājamo materiālu.

ENF002-1

Barošana

Šo instrumentu jāpieslēdz tikai datu plāksnītē uzrādītā sprieguma barošanas avotam; to iespējams darbināt

tikai ar vienfāzes maiņstrāvas barošanu. Tiem ir divkārsā izolācija saskaņā ar Eiropas standartu, tāpēc tos var izmantot bez zemējuma.

Modelim 5603R

ENG005-2

Tikai Eiropas valstīm

Troksnis un vibrācija

Tipiskie A-svērtie trokšņa līmeņi ir skaņas spiediena līmenis: 96 dB (A) skaņas jaudas līmenis: 107 dB (A) Neskaidrība: 3 dB(A)

Lietojiet ausu aizsargus.

Tipiskā vidējā svērtā kvadrātiskā paātrinājuma vērtība nepārsniedz 2,5 m/s².

Šīs vērtības ir iegūtas saskaņā ar EN60745.

Modelim 5705R

ENG005-2

Tikai Eiropas valstīm

Troksnis un vibrācija

Tipiskie A-svērtie trokšņa līmeņi ir skaņas spiediena līmenis: 98 dB (A) skaņas jaudas līmenis: 109 dB (A) Neskaidrība: 3 dB(A)

Lietojiet ausu aizsargus.

Tipiskā vidējā svērtā kvadrātiskā paātrinājuma vērtība nepārsniedz 2,5 m/s².

Šīs vērtības ir iegūtas saskaņā ar EN60745.

Modelim 5903R

ENG005-2

Tikai Eiropas valstīm Troksnis un vibrācija

Tipiskie A-svērtie trokšņa līmeņi ir skaņas spiediena līmenis: 95 dB (A) skaņas jaudas līmenis: 106 dB (A) Neskaidrība: 3 dB(A)

Lietojiet ausu aizsargus.

Tipiskā vidējā svērtā kvadrātiskā paātrinājuma vērtība nepārsniedz 2,5 m/s².

Šīs vērtības ir iegūtas saskaņā ar EN60745.

Modelim 5103R/5143R

ENG005-2

Tikai Eiropas valstīm Troksnis un vibrācija

Tipiskie A-svērtie trokšņa līmeņi ir skaņas spiediena līmenis: 94 dB (A) skaņas jaudas līmenis: 105 dB (A) Neskaidrība: 3 dB(A)

Lietojiet ausu aizsargus.

Tipiskā vidējā svērtā kvadrātiskā paātrinājuma vērtība nepārsniedz 2,5 m/s².

Šīs vērtības ir iegūtas saskaņā ar EN60745.

ENH101-5

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar pilnu atbildību mēs paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādām normām un normatīvajiem dokumentiem, EN60745, EN55014, EN61000 atbilstoši Padomes direktīvām, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Direktors

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIJA

Atbildīgais ražotājs:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB029-1

Papildus drošības noteikumi

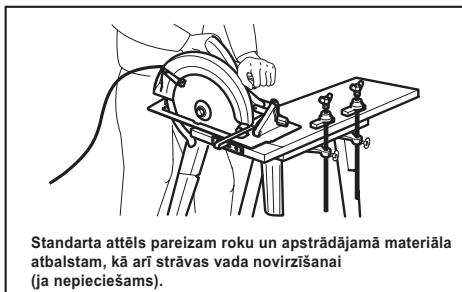
NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet ripzāga drošības noteikumus. Šī darbarīka nedrošas vai nepareizas izmantošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

Bīstami:

1. **Netuviniet rokas griešanas zonai un asmenim. Otro roku turiet uz papildus roktura vai dzinēja korpusa.** Ja turat zāģi ar abām rokām, asmens tās nevar sagriezt.
2. **Nesniedzieties zem apstrādājamā materiāla.** Aizsargs neaizsargā no asmens zem apstrādājamā materiāla. Neņemiet nost sagrieztu materiālu, kamēr asmens griežas.
UZMANĪBU: Asmeņi pēc darbarīka izslēgšanas

turpina kustēties pēc inerces. Pirms sagrieztā materiāla satveršanas nogaidiet, kamēr asmens apstājas.

3. **Noregulējiet griešanas dziļumu atbilstoši apstrādājamā materiāla biežumam.** Zem apstrādājamā materiāla jābūt redzamam nedaudz mazāk nekā veselam zāģa zobam.
4. **Apstrādājamo gabalu nekad neturiet rokās vai pār kāju. Apstrādājamo materiālu piestipriniet stabilai platformai.** Materiālu ir svarīgi pareizi nostiprināt, lai mazinātu apdraudējumu ķermenim, asmens iekļīšanās vai kontroles zuduma risku.



000157

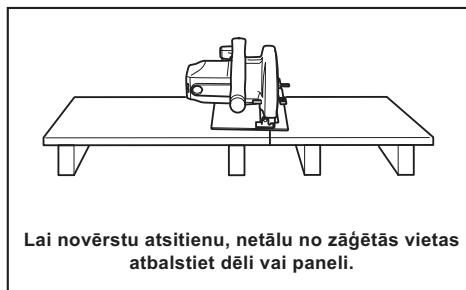
5. **Darba laikā turiet mehāniskos darbarīkus aiz izolētām virsmām, ja griezējinstrumentus var pieskarties slēptam vadam zem sprieguma, vai urbjā vadam.** Šāda saskarsme ar vadu zem sprieguma var nodot spriegumu arī mehāniskā darbarīka metāla daļām, un operators var saņemt elektrisko triecienu.
6. **Zāģējot gareniski, vienmēr izmantojiet garenisko barjeru vai aizsargu ar taisnām malām.** Tas uzlabo zāģēšanas precizitāti un mazina asmens iekļīšanās iespēju.
7. **Vienmēr izmantojiet asmeņus ar pareizā izmēra un formas (dimata vai apaļas) pievienošanas atverēm.** Asmeņi, kas neatbilst zāģa uzstādīšanas sastāvdaļām, darbosies nepareizi, izraisot kontroles zudumu.
8. **Nekad neizmantojiet bojātas vai nepareizas asmens paplāksnes vai skrūvi.** Asmens paplāksnes un skrūves ir speciāli paredzētas konkrētajam zāģim, lai sniegtu optimālu darba izpildi un drošību.
9. **Atsītienu iemesli un operatora iespējas to novērst:**
 - atsītiens ir pēkšņa pretkustība pēc zāģa asmens iesprūšanas, iekļīšanās vai nepareizas novietošanās, liekot zāģim nekontrolēti pacelties un izvīzīties no apstrādājamā materiāla operatora virzienā.
 - kad asmens cieši iesprūst vai iekļīstas starp sakļaujošos iezāģējumu, asmens apstājas, un dzinēja pretkustība liek aparātam strauji

atlēkt atpakaļ operatora virzienā.

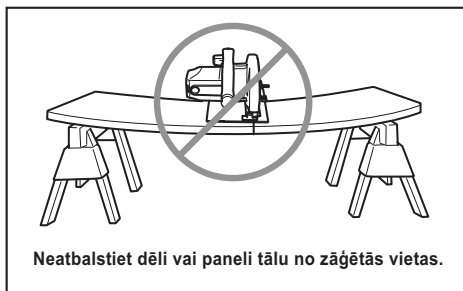
- ja asmeni iezāgējumā saspiež vai nepareizi novieto, zobi asmens aizmugurējā malā var ieurbties koka virsmā, liekot asmenim izvīrīties no iezāgējuma un atlēkt atpakaļ operatora virzienā.

Atsitiens rodas zāga nepareizas lietošanas un/vai nepareizas darbības vai apstākļu rezultātā, un no tā var izvairīties, veicot piemērotus drošības pasākumus, kā norādīts zemāk.

- **Ar abām rokām spēcīgi turiet zāģi, rokas novietojot tā, lai spētu pretoties atsitienu spēkam. Turiet asmeni vienā ķermeņa pusē, bet neturiet vienā līnijā ar ķermeņa vidusdaļu.** Atsitiens var likt zāģim atlēkt atpakaļ, taču atsitienu spēku operators var kontrolēt, ja veic piemērotus drošības pasākumus.
 - **Ja asmens iekļīļējas vai kāda iemesla dēļ neļauj pabeigt zāģēšanu, atlaidiet mēlīti un nekustinot turiet zāģi materiālā, kamēr asmens pilnībā apstājas. Nekad neņemiet zāģi ārā no materiāla un nevirziet to atpakaļ, ja asmens kustas, jo tā var izraisīt atsitienu.** Pārbaudiet un veiciet korektīvus pasākumus, lai novērstu asmens iekļīļēšanās cēloņus.
 - **Atsākot zāga darbību apstrādājamā materiālā, novietojiet asmeni iezāgējuma centrā un pārbaudiet, vai zāga zobi nesaskaras ar materiālu.** Ja zāga asmens ir iekļīļējies, tas var palēkties vai atsities no apstrādājamā materiāla, atsākot zāga darbību.
 - **Atbalstiet lielus gabalus, lai samazinātu asmens iesprūšanu vai atsitienu.** Lielu gabalu bieži vien zem sava svara ieliecas. Atbalsti jānovieto abās pusēs zem gabala, blakus griezumam līnijai un blakus gabala malai.
- Lai mazinātu asmens iesprūšanas un atsitienu risku. Ja zāģējot zāģi nepieciešams atbalstīt uz apstrādājamā materiāla, tas jānovieto uz lielākās daļas un mazākā nozāģētā gabala.

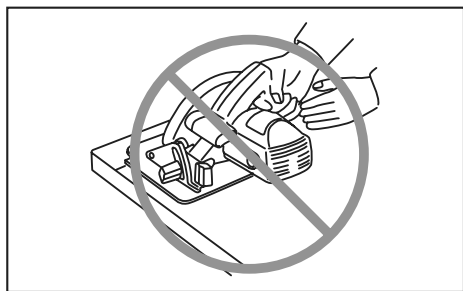


000154



000156

- **Neizmantojiet neasus vai bojātus asmeņus.** Neuzsasināts vai nepareizi uzstādīts asmens veido šauru iezāgējumu, kas rada pārmērīgu berzi, asmens iekļīļēšanos vai atsitienu. Asmeni regulāri uzasiniet un tīriet. Ja uz asmeņiem pielipuši sveķi un koka darva, zāga darbība kļūst lēnāka un atsitienu risks palielinās. Rūpējieties, lai asmens būtu tīrs, vispirms to noņemot nost no darbarīka, tad notīrot ar sveķu un darvas tīrītāju, karstu ūdeni vai petroleju. Nekad neizmantojiet benzīnu.
- **Pirms sākt zāģēt pārlicinieties, vai asmens dziļuma un slīpuma regulēšanas sviras ir ciešas un nostiprinātas.** Ja noregulētais asmens griešanas laikā pārvietojas, tas var izraisīt iekļīļēšanos un atsitienu.
- **Īpaši uzmanieties, jau esošās sienās vai citās aizsegtās vietās veicot iezāgējumus.** Asmens, kas izvīrās materiāla otrā pusē, var zāģēt priekšmetus, kas izraisa atsitienu. Veicot iezāgējumus, ar ievilkšanas rokturi ievielciet apakšējo aizsargu.
- **VIENMĒR stingri turiet darbarīku ar abām rokām. NEKAD nelieciet rokas vai pirkstus aiz zāģa.** Ja rodas atsitiens, zāģis var ātri atlekt atpakaļ virs jūsu rokas, radot smagu ievainojumu.



000194

- **Nekad nespiediet zāģi. Ja spēcīgi**

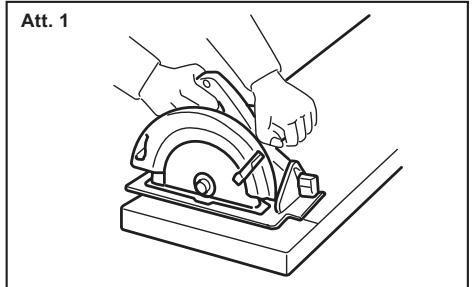
spiedisiet zāģi, zāģējumi būs nevienmērīgi, neprecīzi un radīsies atsitiena risks. Virziet zāģi uz priekšu tādā ātrumā, lai asmens zāģētu bez palēnināšanās.

10. **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai apakšējais aizsargs aizveras pareizi. Nelietojiet zāģi, ja apakšējais aizsargs nevirzās brīvi un nekavējoties neaizveras. Nekad nepiestipriniet un nepiesieniet apakšējo aizsargu atvērtā stāvoklī.** Ja zāģis nejauši nokrīt, apakšējais aizsargs var salocīties. Paceliet apakšējo aizsargu ar ievilkšanas rokturi un pārliecinieties, ka tas virzās brīvi un nepieskaras asmenim vai citai daļai visos griezuma leņķos un dziļumos.
Lai pārbaudītu apakšējo aizsargu, ar roku atveriet to, tad atlaidiet un novērojiet, kā tas aizveras. Pārbaudiet arī, vai ievilkšanas rokturis nepieskaras darbarīka korpusam. **ĻOTI BĪSTAMI** ir neapklāt asmeni, tā var izraisīt smagu ievainojumu.
11. **Pārbaudiet apakšējā aizsarga atsperes darbību.** Ja aizsargs un atspere nedarbojas pareizi, tie pirms lietošanas jāsalabo. Apakšējais aizsargs var darboties lēni bojātu daļu, sveķu nosēdumu vai grūžu uzkrājumu dēļ.
12. **Apakšējais aizsargs jāizvelk manuāli tikai īpašas zāģēšanas nolūka: iezāģējumu un kombinētu zāģējumu gadījumā.** Paceliet apakšējo aizsargu ar ievilkšanas rokturi un tiklīdz asmens nokļūst materiālā, atlaidiet apakšējo aizsargu. Visu citu zāģēšanas darbu gadījumā apakšējam aizsargam jādarbojas automātiski.
13. **Pirms zāģi novietot uz sola vai grīdas vienmēr pārbaudiet, vai apakšējais aizsargs sedz asmeni.** Neaizsargāts asmens, kas kustas pēc inerces, liks zāģim atlēkt atpakaļ, visu savā ceļā sagriežot. Atcerieties, ka pēc slēdža atlaišanas asmenim nepieciešams laiks, lai apstātos. Pirms nolaist darbarīku, pabeidzot zāģēšanu, pārliecinieties, vai apakšējais aizsargs ir aizvēries un asmens ir pilnībā apstājies.
14. **Lietojiet izmantotajam asmenim piemērotu šķelšanas nazi.** Lai šķelšanas nazis darbotos, tam jābūt biezākam par asmens griezuma platumu un jābūt plānākam asmens zobu platumu.
15. **Šķelšanas naža noregulēšana ir aprakstīta šajā rokasgrāmatā.** Nepareizas atstarpes, novietojuma un centrējuma dēļ šķelšanas nazis nevar efektīvi novērt atsitieni.
16. **Vienmēr izmantojiet šķelšanas nazi, taču ne iezāģēšanas laikā.** Šķelšanas nazi pēc iezāģējumu veikšanas nomainiet. Šķelšanas nazis traucē iezāģējumu veikšanai un var izraisīt atsitieni.
17. **Lai šķelšanas nazis darbotos, tam jāatrodas**

apstrādājamā materiālā. Šķelšanas nazis nevar efektīvi novērt atsitieni īsas zāģēšanas laikā.

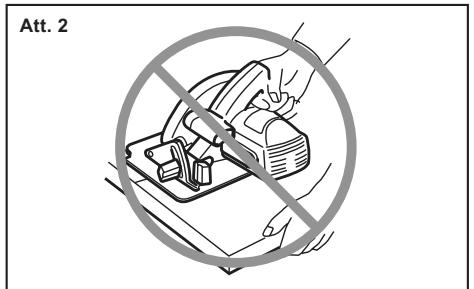
18. **Nelietojiet zāģi, ja šķelšanas nazis ir salocījies.** Pat nelieli traucējumi var palēnināt aizsarga aizvēršanās ātrumu.
19. **Ievērojiet sevišķu piesardzību, zāģējot mitru koksni, ar spiedienu apstrādātu zāģmateriālu vai zarus.** Noregulējiet zāģēšanas ātrumu tā, lai darbarīks vienmērīgi palielinātu ātrumu, nesamazinot asmens ātrumu.
20. **Negrieziet naglas. Pirms zāģēšanas pārbaudiet, vai zāģmateriālā nav naglas, un tās izņemiet.**
21. **Zāģa pamata platāko daļu novietojiet uz tās apstrādājamā materiāla daļas, kas ir cieši atbalstīta, nevis uz daļas, kas pēc nogriešanas nokrītīs.** Paraugam 1. attēlā attēlots kā **PAREIZI** nozāģēt dēļa galu un 2. attēlā redzams kā ir **NEPAREIZI** to darīt. Ja apstrādājama materiāls ir īss vai mazs, piestipriniet to. **NETURIET ĪSOS GABALUS ROKĀS!**

Att. 1



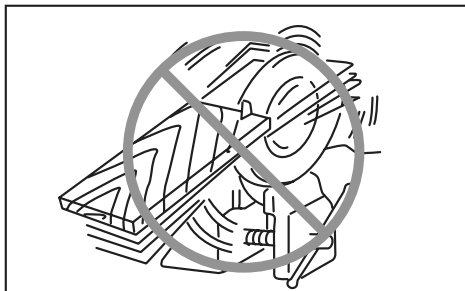
000147

Att. 2



000150

22. **Nekad neizāģējiet, ja ripzāģis skrūvspīlēs ir otrādi.** Šāda rīcība ir ļoti bīstama, un tādejādi var izraisīt smagus negadījumus.



000029

23. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.
24. Nemēģiniet apstādināt asmeņus, no sāniem spiežot uz zāga asmens.
25. Vienmēr izmantojiet asmeņus, kas norādīti šajā rokasgrāmatā. Neizmantojiet abrazīvās ripas.
26. Lietojot darbarīku, izmantojiet putekļu masku un ausu aizsargus.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠BRĪDINĀJUMS:

NEPAREIZAS LIETOŠANAS vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Ēvelēšanas dziļuma regulēšana

Att.1

⚠UZMANĪBU:

- Pēc frēzēšanas dziļuma noregulēšanas vienmēr cieši pievelciet sviru.

Atļaidiet dziļuma vadīklas sviru un pamatni pārvietojiet uz augšu vai uz leju. Nostipriniet pamatni vēlamajā frēzēšanas dziļumā, pievelkot sviru.

Lai zāģēšana būtu tīrāka un drošāka, uzstādiet zāģēšanas dziļumu tā, lai ne vairāk kā viens asmens zobs būtu redzams zem apstrādājamā materiāla. Izmantojot pareizu zāģēšanas dziļumu, iespējams samazināt bīstamus ATSI TIENUS, kas var izraisīt ievainojumus.

Slīpā zāģēšana

Att.2

Modelim 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Atskrūvējiet spīlējuma skrūves gan priekšpusē, gan aizmugurē un nolieciet darbarīku vēlamajā slīpajā leņķī (0° - 45°). Pēc noregulēšanas cieši pieskrūvējiet spīlējuma skrūves gan priekšpusē, gan aizmugurē.

Modelim 5143R

Atskrūvējiet spīlējuma skrūvi priekšpusē un nolieciet darbarīku vēlamajā slīpajā leņķī (0 - 60°). Pēc noregulēšanas cieši pieskrūvējiet spīlējuma skrūvi priekšpusē.

Nomērķēšana

Modelim 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Att.3

Att.4

Lai zāģētu taisni, savietojiet A stāvokli uz pamatnes priekšējās daļas ar vajadzīgo zāģēšanas līniju. Lai zāģētu 45° slīpā leņķī, savietojiet ar to B stāvokli.

Modelim 5143R

Att.5

Savietojiet vajadzīgo taisno līniju vai nu ar 0° ierobu, lai zāģētu taisni, vai ar 30° ierobu, lai zāģētu 30° leņķī, vai ar 45° ierobu, lai zāģētu 45° leņķī, vai ar 60° ierobu, lai zāģētu 60° leņķī.

Šķeļošā naža regulēšana

Att.6

Ar seššķautņu uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet seššķautņu skrūvi, lai noregulētu šķeļošo nazi, pēc tam paceliet apakšējo asmens aizsargu. Pārvietojiet šķeļošo nazi uz augšu vai uz leju pāri diviem izciļņiem, lai uzstādītu to, kā norādīts zīmējumā, kas ir nepieciešams, lai iegūtu pareizu attālumu starp šķeļošo nazi un zāga asmeni.

⚠UZMANĪBU:

- Pārbaudiet, vai šķeļošais nazis ir noregulēts tā, lai: Attālums starp šķeļošo nazi un zāga asmens malu ar zobaino malu nav lielāks par 5 mm. Zobainā mala nesniedzas pāri šķeļošā naža apakšējai malai vairāk par 5 mm.

Slēdža darbība

Att.7

⚠UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

Lai nepieļautu slēdža mēlītes nejaušu pavilkšanu, darbarīks ir aprīkots ar atbloķēšanas pogu. Lai darbarīku iedarbinātu, iespiediet atbloķēšanas pogu uz iekšu un pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atļaidiet slēdža mēlīti.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

Zāģa asmens noņemšana vai uzstādīšana

Šim darbarīkam drīkst izmantot šādu asmeni.

Modelis	Maks. diam.	Min. diam.	Asmens biezums	Iezāģēšana
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm vai mazāk	1,9 mm vai vairāk
5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm vai mazāk	1,9 mm vai vairāk
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm vai mazāk	2,1 mm vai vairāk
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm vai mazāk	2,2 mm vai vairāk
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm vai mazāk	2,7 mm vai vairāk

006481

Modelim 5603R un 5705R šķeļošā naža biezums ir 1,8 mm, modelim 5903R un 5103R - 2,0 mm, bet modelim 5143R - 2,5 mm.

⚠UZMANĪBU:

- Neizmantojiet tādus asmeņus, kas neatbilst šajās instrukcijās noteiktajiem raksturlielumiem.
- Neizmantojiet tādus zāģa asmeņus, kuru disks ir biežāks vai kuru komplekts ir mazāks par šķeļošā naža biezumu.

Att.8

⚠UZMANĪBU:

- Pārbaudiet, vai asmens ir uzstādīts tā, ka zāģa zobi ir vērsti augšup pret darbarīka priekšpusi.
- Asmeni uzstādiet vai noņemiet tikai ar Makita uzgriežņu atslēgu.
- Nekad nospiediet vārpstas bloķētāju, kamēr zāģis darbojas.

Lai noņemtu asmeni, nospiediet vārpstas bloķētāju līdz galam tā, lai asmens nevarētu griezties, un ar seššķautņu uzgriežņu atslēgu pretēji pulksteņrādītāja virzienam atskrūvējiet seššķautņu skrūvi. Pēc tam izņemiet seššķautņu skrūvi, ārējo atloku un asmeni.

Lai uzstādītu asmeni, izpildiet noņemšanas procedūru apgrieztā secībā. PĀRBAUDIET, VAI SEŠŠKAUTŅU SKRŪVE IR CIEŠI PIESKRŪVĒTA PULKSTEŅRĀDĪTĀJA VIRZIENĀ.

Att.9

Nomainot asmeni, noteikti notīriet arī uzkrājušās zāģu skaidas no augšējā un apakšējā asmens aizsarga. Taču ar šīm darbībām nevar aizvietot apakšējā aizsarga darbības pārbaudi pirms katras ekspluatācijas reizes.

Putekļsūcēja pievienošana

Att.10

Ja zāģējot vēlaties saglabāt tīrību, darbarīkam pievienojiet Makita putekļu sūcēju. Ar skrūvēm pie darbarīka pieskrūvējiet savienojumu. Tad pie savienojuma pievienojiet putekļu sūcēja šļūteni, kā attēlots zīmējumā.

EKSPLUATĀCIJA

⚠UZMANĪBU:

- Rūpējieties, lai darbarīks uzmanīgi virzītos uz priekšu. Ja darbarīku spēcīgi spiedīsiet vai grozīsiet, motors var pārkarst un iespējams radīt bīstamu atsitenu, kas var izraisīt nopietnus ievainojumus.

Darbarīku turiet cieši. Darbarīks ir aprīkots gan ar priekšējo, gan aizmugurējo rokturi. Lai būtu vislabākais satvēriens, lietojiet abus. Ja ar abām rokām turat zāģi, tās nav iespējams savainot ar asmeni. Uzstādiet pamatni uz apstrādājamā materiāla, lai varētu zāģēt, asmenim nepieskaroties. Tad ieslēdziet darbarīku un nogaidiet, kamēr asmens darbojas ar pilnu jaudu. Tagad darbarīku vienkārši virziet pāri apstrādājamā materiāla virsmai, turot to līdzeni un pārvietojot uz priekšu vienmērīgi, kamēr materiāls ir pārzāģēts.

Lai zāģējuma vieta būtu nevainojama, zāģējuma līniju saglabājiet taisnu un ātrumu - vienmērīgu. Ja zāģis nezāģē jūsu paredzētās līnijas vietā, nemēģiniet darbarīku pagriezt vai ar spēku atstumt atpakaļ uz zāģēšanas līnijas. Šādi rīkojoties, asmens var iestrēgt, kā arī var rasties bīstams atsitieni un varat gūt nopietnus ievainojumus. Atļaidiet slēdzi, nogaidiet, kamēr asmens pārstāj darboties, tad izņemiet darbarīku no zāģējuma. Uzstādiet to uz jaunas zāģējuma līnijas un sāciet zāģēt vēlreiz. Centieties izvairīties no tādas zāģa pozīcijas, kad no zāģa izmestās skaidas un putekļi ir vērsti pret operatoru. Lai izvairītos no savainojumiem, valkājiet acu aizsargu.

Att.11

⚠UZMANĪBU:

- Šķeļošais asmens jālieto vienmēr, izņemot gadījumus, kad gāģi gareniski iegremdē apstrādājamajā materiālā.

Garenzāģēšanas ierobežotājs (vadotnes līneālis)

Att.12

Parocīgais garenzāģēšanas ierobežotājs ļauj zāģēt ļoti precīzi. Vienkārši pabīdīet garenzāģēšanas ierobežotāju cieši klāt apstrādājamā materiāla malai un nostipriniet to paredzētajā vietā ar pamatnes priekšējā daļā esošo skrūvi. Tas ļauj arī zāģēt atkārtoti vienādā platumā.

APKOPE

⚠UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Ogles suku nomaiņa

Att.13

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles sukas. Kad ogles sukas ir nolietojušās līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Turiet ogles sukas tīras un pārbaudiet, vai tās var brīvi ieiet turekļos. Abas ogles sukas ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles sukas.

Noņemiet sukas turekļa vāciņus ar skrūvgrieža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles sukas, ievietojiet jaunas un nostipriniet sukas turekļa vāciņus.

Att.14

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PIEDERUMI

UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Zāģa asmeņi
- Garenzāģēšanas ierobežotājs (vadotnes lineāls)
- Seššķautņu uzgriežņu atslēga
- Savienojums

LIETUVIŲ KALBA

Bendrasis aprašymas

1-1. Svirtelė	5-7. Viršutinis kreiptuvas	9-1. Šešiakampės lizdinės galvutės varžtas
2-1. Suveržimo varžtas	6-1. Išsikišimų nustatymas	9-2. Išorinė tarpinė
3-1. Pagrindo plokštė	6-2. Šešiakampės lizdinės galvutės varžtas (prakirtimo peilio reguliavimui)	9-3. Pjovimo diskas
4-1. Viršutinis kreiptuvas	6-3. Išsikišimų nustatymas	9-4. Vidinis kraštas
4-2. Pagrindas	6-4. Pjovimo gylis	10-1. Dulkių siurblys
5-1. 60° kampo pjūviai	7-1. Atlaisvinimo mygtukas	13-1. Ribos žymė
5-2. 45° kampo pjūviai	7-2. Jungiklio spraktukas	14-1. Atsuktuvus
5-3. 30° kampo pjūviai	8-1. Šešiabriaunis veržliaraktis	14-2. Šepetėlio laikiklio dangtelis
5-4. Tiesieji pjūviai	8-2. Ašies fiksatorius	
5-5. Diskas		
5-6. Pagrindas		

SPECIFIKACIJOS

Modelis	5603R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Pjovimo disko skersmuo	165 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Didž. pjovimo gylis	90° kampu	54 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	45° kampu	38 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Greitis be apkrovos (min. ⁻¹)	5 000	4 800	4 500	3 800	2 700	
Kopėjais garums	330 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Grynavis svoris	4,2 kg	5,2 kg	7,0 kg	9,4 kg	14,5 kg	
Saugos klasė	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Pastaba: įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

END201-2

Simboliai

Žemiau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.



• Skaitykite instrukciją.



• DVGUBA IZOLIACIJA



• Tik ES šalims

Neišmeskite elektrinės įrangos kartu su buitinėmis šiukšlėmis!

Pagal Europos Direktyvą 2002/96/EC dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymą pagal vietinius įstatymus, elektrinė įranga, pasibaigus jos eksploatacijos laikui, turi būti atskirai surenkama ir nusiųsta į ekologiškai suderinamą perdirbimo gamyklą.

ENE028-1

Paskirtis

Šis įrankis skirtas atlikti išilginiams ir skersiniams tiesiems pjūviams bei kūginiams pjūviams kampais medyje, esant tvirtam sąlyčiui su ruošiniu.

ENF002-1

Elektros energijos tiekimas

Įrenginiui turi būti tiekiami tokios įtampos elektros energija, kaip nurodyta duomenų lentelėje; įrenginys veikia tik su vienfazė kintamąja srove. Visi įrenginiai turi

dvigubą izoliaciją, kaip reikalauja Europos standartas, todėl juos galima jungti į elektros lizdą neįžemintus.

Modeliui 5603R

ENG005-2

Tik Europos šalims

Triukšmas ir vibracija

Būdingieji A-svertiniai triukšmo lygiai yra

garso slėgio lygis: 96 dB (A)

garso galios lygis: 107 dB (A)

Neapibrėžtis: 3 dB(A)

Dėvėkite ausų apsaugą.

Būdingasis svorinis kvadratinis vidurkio pagreitis neviršija 2,5 m/s².

Šios reikšmės buvo gautos pagal EN60745.

Modeliui 5705R

ENG005-2

Tik Europos šalims

Triukšmas ir vibracija

Būdingieji A-svertiniai triukšmo lygiai yra

garso slėgio lygis: 98 dB (A)

garso galios lygis: 109 dB (A)

Neapibrėžtis: 3 dB(A)

Dėvėkite ausų apsaugą.

Būdingasis svorinis kvadratinis vidurkio pagreitis neviršija 2,5 m/s².

Šios reikšmės buvo gautos pagal EN60745.

Modeliui 5903R

ENG005-2

Tik Europos šalis Triukšmas ir vibracija

Būdingieji A-svertiniai triukšmo lygiai yra garso slėgio lygis: 95 dB (A)
garso galios lygis: 106 dB (A)
Neapibrėžtis: 3 dB(A)

Dėvėkite ausų apsaugą.

Būdingasis svorinis kvadratinis vidurkio pagreitis neviršija 2,5 m/s².
Šios reikšmės buvo gautos pagal EN60745.

Modeliui 5103R/5143R

ENG005-2

Tik Europos šalis Triukšmas ir vibracija

Būdingieji A-svertiniai triukšmo lygiai yra garso slėgio lygis: 94 dB (A)
garso galios lygis: 105 dB (A)
Neapibrėžtis: 3 dB(A)

Dėvėkite ausų apsaugą.

Būdingasis svorinis kvadratinis vidurkio pagreitis neviršija 2,5 m/s².
Šios reikšmės buvo gautos pagal EN60745.

ENH101-5

ES ATITIKIMO DEKLARACIJA

Mes atsakingai tvirtiname, kad šis gaminytis atitinka žemiau nurodytus standartizuotų dokumentų reikalavimus;

EN60745, EN55014, EN61000 pagal Tarybos Direktyvos, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Direktorius

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND / Anglija

Atsakingasis gamintojas:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB029-1

Konkrečios saugos taisyklės

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą darbo su apskritu pjūkle taisyklių laikymąsi. Jei naudosite šį įrankį nesaugiai ar neteisingai, galite rimtai susižeisti.

Pavojus:

1. **Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo pjovimo srities ir geležtės. Kitą ranką laikykite ant pagalbinės rankenos arba variklio korpuso.** Jei pjūklą laikysite abiem rankomis, geležtė negalės jų įpjauti.
2. **Nekiškite rankų po ruošiniu.** Po ruošiniu apsauginis įtaisas negali apsaugoti jūsų nuo geležtės. Nemėginkite nuimti atpjautos

medžiagos, geležtei judant.

DĖMESIO: Išjungus įrankį, geležtės dar sukasi iš inercijos. Prieš imdami atpjautą medžiagą, palaukite, kol geležtė sustos.

3. **Pjovimo gylį sureguliuokite pagal ruošinio storį.** Po ruošiniu turi matytis mažiau nei vienas visas geležtės dantis.
4. **Pjaunamo daikto jokiū būdu nelaikykite rankose ar tarp kojų. Ruošinį pritvirtinkite prie stabiliaus darbatalio.** Labai svarbu tinkamai paremti ruošinį, kad kiltų kuo mažiau pavojų kūnui, kad nelinktų geležtė, ir kad neprarastumėte kontrolės.



000157

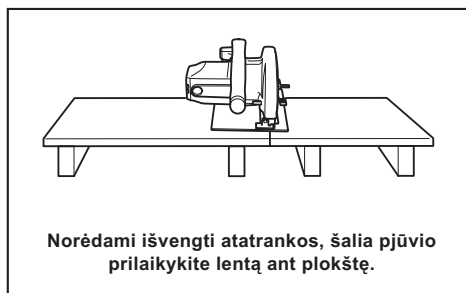
5. **Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų paviršių, kai jį naudojate ten, kur pjaunantis įrankis gali susiliesti su laidais ar savo paties laidu.** Kontaktas su „gyvu“ laidu perduos įtampą neizoliuotoms metalinėms elektrinio įrankio dalims, ir darbininką išstiks elektros smūgis.
6. **Rėždami būtinai naudokite liniuotę arba tiesų kreiptuvą.** Tai padidina pjūvio tikslumą ir sumažina tikimybę, kad sulinks geležtė.
7. **Geležtės naudokite tik su tinkamo dydžio ir formos (deimantinėmis ar apvaliomis) angomis.** Geležtės, kurios netinka montavimo pjūkle įtaisams, slinks į šalį, todėl nesuvaldysite įrankio.
8. **Nenaudokite sugadintų ar netinkamų geležtės poveržlių ar varžtų.** Geležtės poveržlės ir varžtai specialiai pagaminti šiam pjūklui, kad jis būtų optimaliai našus ir saugus.
9. **Atatrankos priežastys ir profilaktiniai operatoriaus veiksmai;**
 - atatranka yra staigi reakcija į pjūkle geležtės įstrigimą, sulinkimą ar išsiderinimą, dėl kurių nevaldomas pjūklas pakyla ir iššoka iš ruošinio operatoriaus link.
 - jei geležtė įstringa arba smarkiai sulinksta užsidarant įpjovai, geležtė stringa, o variklio reakcija staigiai nukreipia įrankį operatoriaus link;
 - jei geležtė susisuka arba išsiderina įpjovoje, galinėje geležtės briaunoje esantys dantukai

gali įlįsti į medienos paviršių, ir todėl geležtė iššoks iš įpjovos ir operatoriaus link.

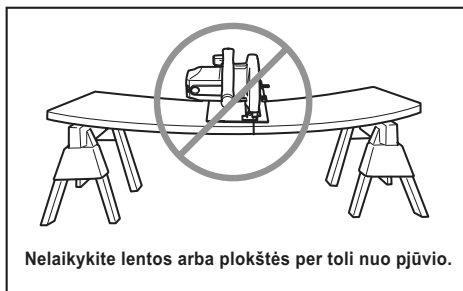
Atatranka yra piktnaudžiavimo pūjklų ir (arba) netinkamų darbo procedūrų ar sąlygų rezultatas, jos galima išvengti vadovaujantis toliau nurodytomis atsargumo priemonėmis.

- **Tvirtai laikykite pūjklą abiem rankomis, rankas laikykite taip, kad jos atlaikytų atatrankos jėgą. Stovėkite bet kurioje geležtės pusėje, bet ne vienoje linijoje su ja.** Dėl atatrankos pūjklas gali atšokti atgal, bet operatorius gali valdyti atatrankos jėgą, jei imasi reikiamų atsargumo priemonių.
- **Jei geležtė sulinksta arba pjovimas pertraukiamas dėl kitos priežasties, atleiskite gaiduką ir nejudinkite pūjklo tuo šone, kol geležtė visiškai nesustos. Jokių būdų nemėginkite ištraukti pūjklo iš ruošinio arba traukti pūjklo atgal, kol geležtė juda, antraip įvyks atatranka.** Apžiūrėkite ir imkitės priemonių geležtės sulinkimo priežastčiai pašalinti.
- **Įstatydami pūjklą atgal į ruošinį, pjovimo geležtę įstatykite įpjovos centre ir patikrinkite, ar pūjklo dantukai nėra įstrigę ruošinyje.** Jei pūjklo geležtė linksta, ji gali pakilti arba iššokti iš ruošinio vėl įjungus pūjklą.
- **Dideles plokštes paremkite ir taip sumažinkite pavojų, kad geležtė bus suspausta ir iššoks.** Didelės plokštės linksta dėl savo pačių svorio. Atramas reikia dėti po plokšte iš abiejų pusių, netoli pjovimo linijos ir greta plokštės briaunos.

Norėdami sumažinti geležtės įstrigimo ir atatrankos pavojų. Jei pjaunant reikia atremti pūjklą į ruošinį, pūjklas turi remtis į didesnę dalį, o mažesnioji dalis turi būti nupjauta.

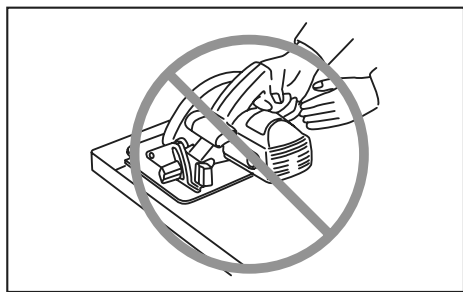


000154



000156

- **Nenaudokite atšipusių ar sugadintų geležčių.** Naudojant nepagaląstas arba netinkamai nustatytas geležtes gaunama siaura įpjova, dėl to padidėja trintis, linksta geležtė ir kyla atatranka. Geležtė turi būti aštri ir švari. Ant geležtės esantys sukietėję sakai ar derva sulėtina pjovimą ir didina atatrankos pavojų. Valykite geležtę pirmiausiai išimdami ją iš įrankio, tada nuvalydami sakų ir dervos šalinimo priemone, karštu vandeniu ar žibalu. Nenaudokite benzino.
- **Prieš atliekant pjūvį, geležtės gylio ir nuožulnumo reguliavimo-fiksavimo svirtys turi būti gerai pritvirtintos ir priveržtos.** Jei geležtės reguliavimas pasikeis pjaunant, geležtė gali sulinkti ar iššokti.
- **Būkite ypač atsargūs, kai atliekate gilų pjūvį sienose ar kituose akliniuose plotuose.** Išsikišanti geležtė gali pataikyti į objektus ir nuo jų atšokti. Atlikdami gilius pjūvius, įtraukite apatinį apsauginį įtaisą naudodamiesi įtraukimo rankena.
- **VISUOMET tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis. NEDĖKITE rankų ar pirštų už pūjklo.** Įvykus atatrankai, pūjklas gali atšokti atgal per jūsų ranką, todėl galimi sunkūs sužalojimai.



000194

- **Nedirbkite pūjklą per jėgą. Spaudžiant pūjklą, galimi nelygūs pjūviai, tikslumo**

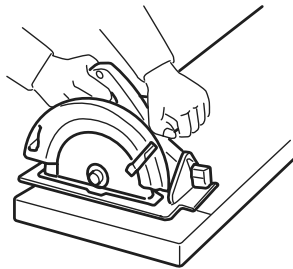
sumažėjimas ir atitranka. Stumkite pjūklą tokiu greičiu, kad geležtė pjautų nelėdama.

10. **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apatinis apsauginis įtaisas tinkamai užsidaro. Nenaudokite pjūklo, jei apatinis apsauginis įtaisas nejuda laisvai ir neužsidaro iš karto. Jokiu būdu neįtvirtinkite ir nepirriškite apatinio apsauginio įtaiso atviroje padėtyje.** Jei pjūklas netyčia išmetamas, apatinis apsauginis įtaisas gali sulinkti. Pakelkite apatinį apsauginį įtaisą atitraukiamo rankena ir įsitinkite, kad jis laisvai juda ir neličia geležtės ar kitos dalies, esant bet kokiam pjūvio kampui ir gyliui. Norėdami patikrinti apatinį apsauginį įtaisą, atidarykite jį ranka, tada paleiskite ir stebėkite, ar jis užsidaro. Taip pat patikrinkite, ar įtraukimo rankena neličia įrankio korpuso. Palikti geležtę atvirą yra **LABAI PAVOJINGA**; ji gali sunkiai sužaloti.
11. **Patikrinkite apatinio apsauginio įtaiso spyruoklės veikimą.** Jei apsauginis įtaisas ir spyruoklė neveikia tinkamai, prieš naudojimą juos reikia sutvarkyti. Apatinis apsauginis įtaisas gali veikti lėtai dėl pažeistų dalių, lipnių nuosėdų ar susikaupusių nešvarumų.
12. **Apatinį apsauginį įtaisą reikia įtraukti ranka, bet tik atliekant specialius pjovimo darbus, pvz., gilius pjūvius arba sudėtinus pjūvius. Nuleiskite apatinį apsauginį įtaisą įtraukimo rankena, o kai tik geležtė įpjaus medžiagą, paleiskite apatinį apsauginį įtaisą.** Atliekant visus kitus pjovimo darbus, apatinis apsauginis įtaisas turi veikti automatiškai.
13. **Prieš dėdami pjūklą ant suolo ar grindų, patikrinkite, ar apatinis apsaugos įtaisas uždengia geležtę.** Neapsaugota iš inercijos judanti geležtė privers pjūklą važiuoti atgal, pjaunant viską savo kelyje. Atkreipkite dėmesį į laiką, kurio reikia, kad geležtė sustotų atleidus jungiklį. Prieš pastatydami įrankį po to, kai baigėte pjauti, įsitinkite, kad apatinis apsauginis įtaisas užsidarė, o geležtė visiškai sustojė.
14. **Naudojamas raižymo peilis turi tiktai naudojamai geležtei.** Kad raižymo peilis veiktų tinkamai, jis turi būti storesnis už geležtės korpusą, bet plonesnis už geležtės dantelius.
15. **Sureguliuokite raižymo peilį, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.** Dėl neteisingo tarpelio, padėties ar sulygiavimo raižymo peilis gali neveikti, kad būtų išvengta atitrankos.
16. **Raižymo peilį naudokite visada, išskyrus pjaudami į gylį.** Baigus pjovimą į gylį, raižymo peilį reikia vėl uždėti. Pjaunant į gylį, raižymo peilis sukelia trukdžius ir gali sukelti atitranką.
17. **Kad raižymo peilis veiktų, jis turi būti ruošinyje.** Raižymo peilis nepadės išvengti atitrankos atliekant trumpus pjūvius.
18. **Nedirbkite pjūklą, jei raižymo peilis sulinkęs.**

Net ir smulki triktis gali sulėtinti apsauginio įtaiso užsidarymo greitį.

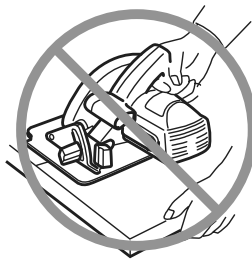
19. **Būkite ypač budrūs, kai pjaunate drėgną medieną, suslėgtus rąstus ar medį su šakomis.** Reguliuokite greitį taip, kad pjūklas judėtų sklandžiai nedidinant geležtės greičio.
20. **Nepjaukite vinių. Prieš pjaudami apžiūrėkite medieną ir išimkite visas vinių.**
21. **Platesnį pjūklo pagrindo dalį dėkite ant tos ruošinio dalies, kuri gerai paremta, o ne ant tos, kuri nukris baigus pjauti. Pavyzdžiui, 1 pav. parodytas TEISINGAS plokštės galo pjovimo būdas, o 2 pav. - NETEISINGAS būdas. Jei ruošinys trumpas arba smulkus, suspauskite jį spaustuvais. NEMĖGINKITE LAIKYTI TRUMPO RUOŠINIO RANKA!**

Pav. 1



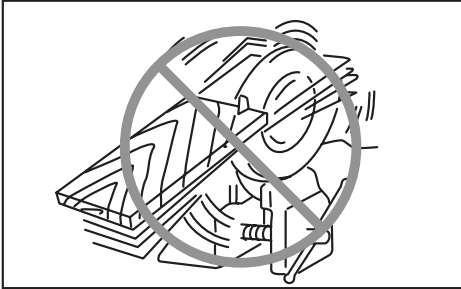
000147

Pav. 2



000150

22. **Nemėginkite pjauti apskritu pjūklą apvertę jį spaustuvuose. Tai ypač pavojinga ir gali sukelti rimtus nelaimingus atsitikimus.**



000029

23. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.
24. Nestabdykite spausdami pjūklo geležtę iš šono.
25. Visada naudokite tik šioje instrukcijoje rekomenduojamas geležtes. Nenaudokite šlifavimo diskų.
26. Naudodami įrankį, užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių, ir klausos apsaugines priemones.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️ ĮSPĖJIMAS:

DĖL NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠️ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Pjovimo gylio reguliavimas

Pav.1

⚠️ DĖMESIO:

- Nustatę pjovimo gylį, visada saugiai užtvirtinkite svirtelę.

Atlaisvinkite ant gylio kreiptuvo esančią svirtelę ir slinkite pagrindą aukštyn arba žemyn. Nustatę norimą pjovimo gylį, užtvirtinkite pagrindą, užverždami svirtelę. Norėdami pjauti švariau ir saugiau, nustatykite tokį pjovimo gylį, kad į ruošinį įeitų tik vienas disko dantis. Tinkamo pjovimo gylio pasirinkimas padeda sumažinti galimą ATATRANKOS pavojų, dėl kurios galima susižeisti.

Įstrižųjų pjūvių darymas

Pav.2

5603R, 5705R, 5903R, 5103R modeliams

Atskukite priekyje ir gale esančius suveržimo varžtus ir pakreipkite įrankį norimu kampu įstrižiems pjūviams (0° - 45°) atlikti. Pareguliuavę pokrypio kampa, tvirtai užsukite priekyje ir gale esančius suveržimo varžtus.

5143R modeliui

Atskukite priekyje esantį suveržimo varžtą ir pakreipkite įrankį norimu kampu įstrižiems pjūviams (0-60°) atlikti. Pareguliuavę pokrypio kampa, tvirtai užsukite priekyje esantį suveržimo varžtą.

Nutaikymas

5603R, 5705R, 5903R, 5103R modeliams

Pav.3

Pav.4

Tiesiems pjūviams, sulygiuokite pagrindo priekyje pažymėtą „A“ padėtį su pjovimo linija. Įstrižiems 45° pjūviams, su pjovimo linija su lygiuokite „B“ padėtį.

5143R modeliui

Pav.5

Tiesiems pjūviams, sulygiuokite nutaikymo liniją su 0° žyme, 30° kampo pvūviams - su 30° žyme, 45° kampo pjūviams - su 45° žyme ir 60° kampo pjūviams - su 60° žyme.

Prakirtimo peilio reguliavimas

Pav.6

Norėdami pareguliuoti prakirtimo peilį, šešiakampių veržliarakčiu atskukite movos galvutės varžtą ir pakelkite arba nuleiskite disko apsaugą. Norėdami atlikti piešinyje pavaizduotus nustatymus, siekdami nustatyti tinkamą tarpelį tarp prakirtimo peilio ir pjovimo disko, slinkite prakirtimo peilį aukštyn arba žemyn virš dviejų išsikisimų.

⚠️ DĖMESIO:

- Patikrinkite, ar prakirtimo peilis nustatytas taip, kad:
Atstumas tarp prakirtimo peilio ir dantyto pjovimo disko krašto būtų ne didesnis nei 5 mm. Dantytas kraštas neturi išsikišti iš po apatinio prakirtimo peilio krašto daugiau nei 5 mm.

Jungiklio veikimas

Pav.7

⚠️ DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Kad svirtinis jungiklis nebūtų atsitiktinai nuspaustas, yra atlaisvinimo svirtelė. Norėdami įjungti įrankį, pastumkite atlaisvinimo svirtelę ir patraukite svirtinį jungiklį. Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką.

SURINKIMAS

⚠ DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Pjovimo disko sumontavimas arba nuėmimas

Šiam įrankiui galima naudoti tokį pjovimo diską.

Modelis	Didžiausias skersmuo	Mažiausias skersmuo	Pjovimo disko storis	Prapjova
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm arba mažiau	1,9 mm arba daugiau
5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm arba mažiau	1,9 mm arba daugiau
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm arba mažiau	2,1 mm arba daugiau
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm arba mažiau	2,2 mm arba daugiau
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm arba mažiau	2,7 mm arba daugiau

006481

5603R ir 5705R modelio prakirtimo peilio storis - 1,8 mm., 5903R ir 5103R modelio prakirtimo peilio storis - 2,0 mm, o 5143R modelio prakirtimo peilio storis - 2,5 mm.

⚠ DĖMESIO:

- Nenaudokite pjovimo diskų, kurie neatitinka šiose instrukcijose pateiktų charakteristikų.
- Nenaudokite pjovimo diskų, kurie yra storesni arba plonesni už prakirtimo peilio storį.

Pav.8

⚠ DĖMESIO:

- Patikrinkite, ar sumontuotos geležtės dantys įrankio priekyje nukreipti aukštyn.
- Pjovimo disko sumontavimui arba nuėmimui naudokite tik „MAKITA“ veržliaraktį.
- Niekada nebandykite nuspusti veleno fiksatoriaus pjūklui veikiant.

Norėdami nuimti diską, iki galo nuspauskite veleno fiksatorių, kad diskas negalėtų sukis ir, naudodami veržliaraktį, atsukite šešiakampį varžtą, sukdami prieš laikrodžio rodyklę. Po to ištraukite šešiakampį varžtą, nuimkite išorinę tarpinę ir diską.

Jei norite sumontuoti diską, vykdykite nuėmimo procedūrą atvirkščia tvarka. PATIKRINKITE, AR SAUGIAI UŽVERŽĖTE ŠEŠIAKAMPĮ VARŽTĄ, SUKDAMI PAGAL LAIKRODŽIO RODYKLĘ.

Pav.9

Keisdami diską nauju, būtinai išvalykite ir viršutinę bei apatinę disko apsaugas nuo susikaupusių pjuvenų. Tačiau to nepakanka - prieš kiekvieną naudojimą būtinai patikrinkite, ar tinkamai veikia apatinė apsauga.

Dulkių siurblio prijungimas

Pav.10

Norėdami atlikti švarią pjovimo operaciją, prie šio įrankio prijunkite „MAKITA“ dulkių siurbli. Varžtais prie įrankio prisukite jungtį. Tuomet prie jungties prijunkite dulkių siurblio žarną, kaip parodyta piešinyje.

NAUDOJIMAS

⚠ DĖMESIO:

- Atsargiai tiesiai traukite įrankį į priekį. Traukiant jėga arba sukant įrankį, variklis gali perkaisti, atsirasti pavojinga atatranka, kuri kelia pavojų sunkiai susižeisti.

Tvirtai laikykite įrankį. Įrankyje įrengta priekinė ir galinė rankenos. Norėdami tvirtai laikyti įrankį, naudokite abi rankenas. Laikydami pjūklą abiejomis rankomis, negalėsite įsipjauti į disko ašmenis. Padėkite įrankį pagrindu ant ruošinio, kurį pjausite, tačiau disko ašmenys neturi jo liesti. Įjunkite įrankį ir palaukite, kol diskas pradės sukis visu greičiu. Dabar tiesiog stumkite įrankį ruošinio paviršiumi į priekį, laikydami lygiai ir tolygiai stumdami, kol baigsite pjauti.

Norėdami nupjauti tiksliai, įrankį stumkite tiesiai, vienodu greičiu. Jeigu tiesia linija nupjauti nepavyksta, nebandykite pasukti arba jėga gražinti įrankio į pjovimo liniją. Jeigu bandysite tai padaryti, galite sulenkti geležtę, o dėl to atsiranda atatranka ir kyla pavojus sunkiai susižeisti. Išjunkite jungiklį, palaukite, kol diskas nustos sukis, tuomet atitraukite įrankį. Sulygiuokite įrankį naujai pjovimo linijai, ir vėl pradėkite pjauti. Pabandykite dirbti tokioje padėtyje, kad išvengtumėte pjūklo išmetamų pjuvenų ir medžio dulkių. Dėvėkite akių apsaugas, kurios apsaugotų nuo sužeidimo.

Pav.11

⚠ DĖMESIO:

- Prakirtimo peilį reikia naudoti visada, išskyrus tada, kai pjaunate nuo ruošinio vidurio.

Prapjovos kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)

Pav.12

Patogus prapjovos kreiptuvas leidžia atlikti labai tikslius tiesius pjūvius. Tiesiog priglaukite prapjovos kreiptuvą prie ruošinio šono ir pagrindo priekyje esančiu varžtu užtvirtinkite jį tokioje padėtyje. Šis įrengimas leidžia atlikti vienodo pločio pjūvius.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Anglinių šepetėlių keitimas

Pav.13

Periodiškai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai išlenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius.

Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlių laikiklio dangtelį.

Pav.14

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PRIEDAI

⚠DĖMESIO:

- Su šiaime vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Pjovimo diskai
- Prapjovos kreiptuvas (kreipiamoji liniuotė)
- Šešiakampis veržliaraktis
- Sujungimas

Üldvaate selgitus

1-1. Hoob	5-6. Tald	8-2. Völlilukk
2-1. Pitskruvi	5-7. Ülajuhik	9-1. Kuuskant-pesapeapolt
3-1. Alusplaat	6-1. Seadistuskühmud	9-2. Välimine flanš
4-1. Ülajuhik	6-2. Kuuskant-pesapeapolt (lõhestusnoa reguleerimiseks)	9-3. Saetera
4-2. Tald	6-3. Seadistuskühmud	9-4. Sisemine flanš
5-1. 60° nurklõiked	6-4. Lõikesügavus	10-1. Tolmuimeja
5-2. 45° nurklõiked	7-1. Lahtilukustuse nupp	13-1. Piirmärgis
5-3. 30° nurklõiked	7-2. Lüliti päästik	14-1. Kruvikeeraja
5-4. Sirglõiked	8-1. Kuuskantvõti	14-2. Harjahoidiku kate
5-5. Saeleht		

TEHNILISED ANDMED

Mudel	5603R	5705R	5903R	5103R	5143R	
Tera läbimõõt	165 mm	190 mm	235 mm	270 mm	355 mm	
Max lõikesügavus	90° nurga juures	54 mm	66 mm	85 mm	100 mm	130 mm
	45° nurga juures	38 mm	46 mm	64 mm	73 mm	90 mm
Ilma koormuseta kiirus (min ⁻¹)	5 000	4 800	4 500	3 800	2 700	
Üldpikkus	330 mm	356 mm	400 mm	442 mm	607 mm	
Netokaal	4,2 kg	5,2 kg	7,0 kg	9,4 kg	14,5 kg	
Kaitseklass	II/II	II/II	II/II	II/II	II/II	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Märkus: Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.

END201-2

Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.



- Lugege kasutusjuhendit.



- KAHEKORDNE ISOLATSIOON



- Üksnes EL riikides
Ärge visake elektriseadmeid ära koos majapidamise jäätmetega!
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle rakendamisele kooskõlas siseriikliku õigusega, tuleb kasutatud elektriseadmed koguda kokku eraldi ja tagastada keskkonnasõbralikku jäätmete töötlemisega tegelevasse ettevõttesse.

ENE028-1

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidust piki- ja ristsuunaliste sirgjooneliste lõigete ja erineva nurga all faaside lõikamiseks tihedas kokkupuutes töödeldava detailiga.

ENF002-1

Toide

Tööriista võib ühendada ainult selle andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab

kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Tööriist on vastavalt Euroopa standardile kahekordse isolatsiooniga ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupespa ühendatult.

Mudelile 5603R

ENG005-2

Ainult Euroopa riikidele**Müra ja vibratsioon**

Tüüpilised A-korrigeeritud müratasemed on helirõhu tase: 96 dB (A)
helivõimsuse tase: 107 dB (A)
Kõikumine: 3 dB (A)

Kasutage kõrvakaitsmeid.

Tüüpiline kaalutud ruutkeskmise kiirenduse väärtus on alla 2,5 m/s².
Need väärtused on vastavuses standardiseeritud dokumendiga EN60745.

Mudelile 5705R

ENG005-2

Ainult Euroopa riikidele**Müra ja vibratsioon**

Tüüpilised A-korrigeeritud müratasemed on helirõhu tase: 98 dB (A)
helivõimsuse tase: 109 dB (A)
Kõikumine: 3 dB (A)

Kasutage kõrvakaitsmeid.

Tüüpiline kaalutud ruutkeskmise kiirenduse väärtus on alla 2,5 m/s².
Need väärtused on vastavuses standardiseeritud dokumendiga EN60745.

Modelile 5903R

ENG005-2

Ainult Euroopa riikidele Müra ja vibratsioon

Tüüpilised A-korrigeeritud müratasemed on helirõhu tase: 95 dB (A)
helivõimsuse tase: 106 dB (A)
Kõikumine: 3 dB (A)

Kasutage kõrvakaitsmeid.

Tüüpiline kaalutud ruutkeskmise kiirenduse väärtus on alla 2,5 m/s².

Need väärtused on vastavuses standardiseeritud dokumendiga EN60745.

Modelile 5103R/5143R

ENG005-2

Ainult Euroopa riikidele Müra ja vibratsioon

Tüüpilised A-korrigeeritud müratasemed on helirõhu tase: 94 dB (A)
helivõimsuse tase: 105 dB (A)
Kõikumine: 3 dB (A)

Kasutage kõrvakaitsmeid.

Tüüpiline kaalutud ruutkeskmise kiirenduse väärtus on alla 2,5 m/s².

Need väärtused on vastavuses standardiseeritud dokumendiga EN60745.

ENH101-5

EÜ-VASTAVUSDEKLARATSIOON

Allkirjutanud kinnitavad, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN50144, EN55014, EN61000 kooskõlas Nõukogu direktiividega 73/23/EMÜ, 89/336/EMÜ ja 98/37/EÜ.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Vastutav tootja:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB029-1

Ohutuse erijuhised

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saanud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut ketassae ohutuseeskirjade järgimist. Kui kasutate käesolevat elektritööriista ohtlikult või valesti, võite põhjustada tervisekahjustusi.

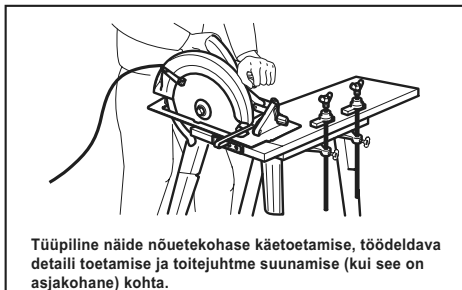
Oht:

1. Hoidke käed eemal löikamispiirkonnast ja lõiketerast. Hoidke teist kätt abikäepidemel või mootori korpusel. Kui tööriista hoitakse mõlema käega, siis ei satu need lõiketera ette.
2. Ärge kummardage töödeldava detaili alla. Piire ei kaitse teid lõiketera eest töödeldava detaili all.

Ärge püüdke eemaldada lõigatavat materjali lõiketera liikumise ajal.

HOIATUS: Pärast tööriista väljalülitamist jäävad lõiketerad vabakäigul liikuma. Enne lõigatavast materjalist kinni haaramist oodake, kuni lõiketera seiskub.

3. Reguleerige lõikesügavust vastavalt töödeldava detaili paksusele. Töödeldava detaili all peavad olema näha lõiketera hambad vähem kui terve hamba kõrguse ulatuses.
4. Mitte kunagi ärge hoidke lõigatavat detaili käes ega põlve peal. Kinnitage töödeldav detail stabiilsele alusele. Oluline on tööd õigesti teostada minimiseerimaks keha kaitseta jätmist, lõiketera kinnikiilumist või kontrolli kaotust.



Tüüpiline näide nõuetekohase käetoetamise, töödeldava detaili toetamise ja toitejuhtme suunamise (kui see on asjakohane) kohta.

000157

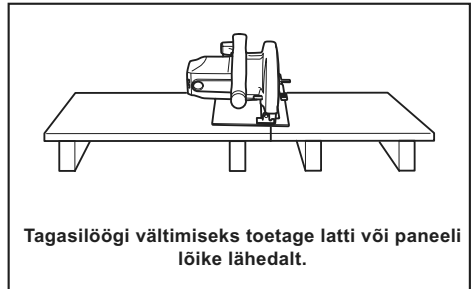
5. Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest, kui teostate toimingut kohas, kus lõiketööriist võib kokku puutuda peidetud juhtmetega või tööriista enda juhtmega. Kokkupuude "voolu all" oleva juhtmega võib pingestada ka elektritööriista katmata metallosad ning operaator võib saada elektrilöögi.
6. Pikilõikamisel kasutage alati juhtjoonlauda või sirge serva juhikut. See parandab lõike täpsust ja vähendab lõiketera kinnikiilumise võimalust.
7. Kasutage alati õige suuruse ja kujuga (teemant tavalise asemel) völli aukudega lõiketerasid. Sae konstruktsiooniga mitteühitvad lõiketerad hakkavad liikuma ekstsentriliselt, põhjustades kontrolli kaotuse.
8. Ärge kunagi kasutage kahjustatud või ebaõigeid lõiketera seibe või polti. Optimaalse tööõime ja tööohutuse tagamiseks on lõiketera seibid ja polt spetsiaalselt välja töötatud teie sae jaoks.
9. Tagasilöögi põhjused ja operaatori tegevus selle vältimiseks:
 - tagasilöök on äkiline reaktsioon kinnikiilunud, kinnipigistatud või orientatsiooni kaotanud saeterale, mis põhjustab tööriista üleskerkimist ja väljumist töödeldavast detailist operaatori suunas;
 - kui lõiketera on sisselõikesse tihedalt kinni

- pigistatud või kinni kiilunud, siis lõiketera seiskub ja mootori reaktsiooni tõttu liigub mehhanism kiiresti tagasi operaatori suunas;
- kui lõiketera on sisselõikes väärdunud või orientatsiooni kaotanud, võivad lõiketera tagumise serva hambad kaevuda puidu pealispinda, põhjustades lõiketera ülespoole tõusmise sisselõikest ja pörkimise tagasi operaatori suunas.

Tagasilöökk on sae väärkasutuse ja/või ebaõigete tööoperatsioonide või -tingimuste tulemus, mida on võimalik vältida, järgides alljärgnevaid asjakohaseid ettevaatusabinõusid.

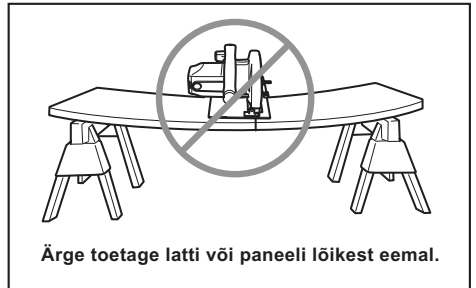
- Säilitage saest mõlema käega kindlalt kinnihoidmine ja seadke käsivarred asendisse, et vastu panna tagasilöögi jõududele. Seadke ennast ükskõik kummale poole lõiketera, kuid mitte otse selle taha. Tagasilöökk võib põhjustada tööriista järsu tahapoole tõusmise, kuid asjakohaseid ettevaatusabinõusid järgides saab operaator tagasilöögi jõudusid kontrolli all hoida.
- Kui lõiketera kinni kiilub või mis tahes põhjusel katkestab lõikamise, vastastage päästik ja hoidke tööriista liikumatult materjalis seni, kuni tera on täielikult seiskunud. Ärge kunagi püüdke saagi eemaldada töödeldavast detailist ega tõmmake saagi tahapoole, kui lõiketera liigub või esineb tagasilöögi oht. Selgitage välja lõiketera kinnikiilumise põhjus ja teostage korrigeerimised selle kõrvaldamiseks.
- Sae taaskäivitamisel töödeldavas detailis tsentreerige saetera sisselõikes ja jälgige, et saehambad ei lõikuks materjalis. Kui saetera on materjali sisse surutud, võib see sae taaskäivitamisel kerkida või töödeldavast detailist tagasilöögi anda.
- Lõiketera kinnikiilumise ja tagasilöögi riski minimeerimiseks toestage suuri paneele. Suured paneelid kalduvad painduma omaeene raskuse all. Toed tuleb paigutada paneeli mõlema külje alla lõikekoha ja paneeliserva lähedale.

Lõiketera kinnikiilumise ja tagasilöögi riski minimeerimiseks. Kui lõikamistoiming nõuab sae asetamist töödeldavale detailile, tuleb saag paigutada töödeldava detaili suurema osa peale ning väiksem osa maha lõigata.



Tagasilöögi vältimiseks toetage latti või paneeli lõike lähedalt.

000154

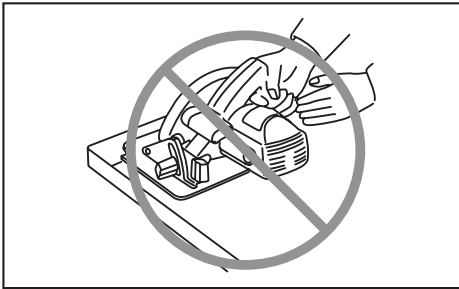


Ärge toetage latti või paneeli lõikest eemal.

000156

- Ärge kasutage nürisid ega vigastatud lõiketerasid. Teritamata või väärtalt paigaldatud lõiketerade kasutamise tulemuseks on kitsas sisselõige, mis põhjustab liigset hõõrdumist, lõiketera kinnikiilumist ja tagasilööki. Hoidke lõiketera terav ja puhas. Kõvastunud kumm ja puuvaik lõiketeradel aeglustab sae tööd ja suurendab tagasilöögi tekkimise võimalust. Hoidke lõiketera puhtana, eemaldades selle esmalt tööriista küljest, seejärel puhastades seda kummi- ja puuvaigu eemaldusvahendi, kuuma vee või petrooleumiga. Ärge kunagi kasutage bensiini.
- Lõiketera sügavuse ja faasi reguleerimise lukustushoovad peavad olema enne lõikamist pinguldatud ja kindlalt kinnitatud. Kui lõiketera seadistus lõikamise ajal nihkub, võib see põhjustada kinnikiilumise ja tagasilöögi.
- Olge eriti ettevaatlik, kui teostate "sukelduslõikamist" olemasolevates seintes või muudes varjatud piirkondades. Väljalauluv lõiketera võib lõikuda objektidesse, mis võib põhjustada tagasilöögi. Sukelduslõikamiste korral tõmmake alumist piirret tagasi, kasutades väljatõmmatavat käepidet.
- Hoidke tööriista kindlalt kahe käega. **ÄRGE**

KUNAGI asetage kätt ega sõrmi sae taha.
Kui tekib tagasilöök, võib saag hõlpsasti hüpata tahapoole üle teie kae, põhjustades tõsise kehavigastuse.



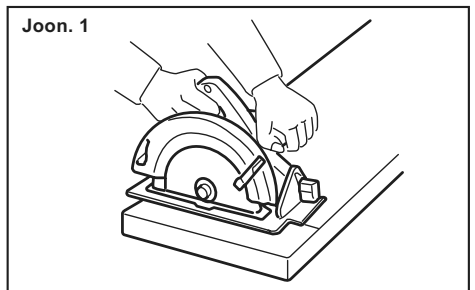
000194

- **Ärge kunagi kasutage sae suhtes jõudu. Jõu kasutamine võib põhjustada lõigete ebatasasuse, täpsuse kaotuse ja võimaliku tagasilöögi.** Lükake saagi ettepoole kiirusega, nii et tera lõikab kiirust vähendamata.
- 10. **Enne igakordset kasutamist kontrollige alumise piirde õiget sulgemist. Ärge käivitage saagi, mille alumine piire ei liigu vabalt ja ei sulgu kohe. Ärge kunagi kinnitage alumist piiret klambriga ega siduge seda avatud asendisse.** Kui saag on juhuslikult maha kukkunud, võib alumine piire olla paindunud. Tõstke alumist piiret väljatõmmatava käepideme abil ja veenduge, et see liigub vabalt ja ei puuduta lõiketera ega muid osi lõikamise kõigi nurkade ja sügavuste korral.
Alumise piirde kontrollimiseks avage käega alumine piire, seejärel vabastage ja jälgige piirde sulgemist. Samuti kontrollige, et väljatõmmatav käepide ei puudutaks tööriista korpust. Lõiketera katmata jätmise on VÄGA OHTLIK ja võib põhjustada tõsise kehavigastuse.
- 11. **Kontrollige, kas alumise piirde vedru on töökorras.** Kui piire ja vedru ei tööta korrektselt, tuleb neid enne tööriista kasutamist hooldada. Alumine piire võib töötada aeglaselt kahjustunud osade, kummisette või lõikamisjääkide kogunemise tõttu.
- 12. **Alumise piire tuleb tagasi tõmmata käsitsi ainult teatud lõikamiste puhul, nagu "sukelduslõikamised" ja "kombineeritud lõikamised".** Tõstke alumist piiret väljatõmmatava käepideme abil ja niipea kui lõiketera siseneb materjali, tuleb alumine piire vabastada. Kõigi muude saagimiste korral peab alumine piire töötama automaatselt.
- 13. **Enne sae asetamist pingile või põrandale jälgige alati, et alumine piire kataks lõiketera.** Kaitsmata, vabalt liikuv tera võib põhjustada sae

tahapoole liikumise ja lõikamise ükskõik millesse oma liikumistele. Olge teadlik ajast, mis kulub lõiketera seiskumiseks pärast tööriista väljalülitamist. Enne tööriista maha asetamist pärast lõikamise lõpetamist veenduge, et alumine piire on suletud ja lõiketera täielikult seiskunud.

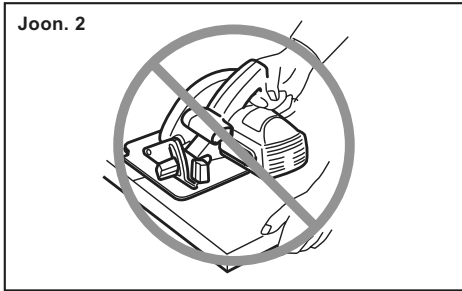
14. **Kasutage lõiketerale sobivat lõhestusnuga.** Et lõhestusnuga toimiks, peab see olema paksem kui lõiketera korpus, kuid õhem kui lõiketera hammaste kompleks.
15. **Reguleerige lõhestusnuga vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatule.** Ebaõige vahekaugus, paigutus ja joondus muudavad lõhestusnoa ebatõhusaks tagasilöögi vältimisel.
16. **Kasutage lõhestusnuga alati, välja avatud sukelduslõikamiste korral.** Pärast sukelduslõikamise teostamist tuleb lõhestusnuga tagasi paigaldada. Lõhestusnuga takistab sukelduslõikamise teostamist ja võib põhjustada tagasilöögi.
17. **Et lõhestusnuga toimiks, peab see olema haardunud töödeldava detailiga.** Lõhestusnuga ei ole tõhus vahend tagasilöögi vältimiseks lühikeste lõigete puhul.
18. **Ärge töötage saega, mille lõhestusnuga on paindunud.** Isegi kerge takistus võib aeglustada piirde sulgemiskiirust.
19. **Olge eriti ettevaatlik märja puidu, survetõotlemise läbinud saematerjali või oksakohtadega puidu lõikamisel.** Reguleerige lõikamiskiirust, et säilitada tööriista sujuv liikumine lõiketera kiirust vähendamata.
20. **Vältige naeltesse sisselõikamist. Enne lõikamist kontrollige saematerjali ja eemaldage sellest kõik naelad.**
21. **Asetage saekorpuse laiem osa töödeldava detaili selle poole peale, mis on kindlalt toetatud, mitte sinna, mis pärast lõikamist küljest ära kukub.** Näiteks, joon. 1 on näidatud laua otsast tüki mahalõikamise ÕIGE moodus ja joon. 2 VALE moodus. Kas töödeldav detail on lühike või väike, tuleb see pitskrudeviga kinnitada. **ÄRGE PÜÜDKE HOIDA LÜHIKESI TÜKKE KÄEGA!**

Joon. 1



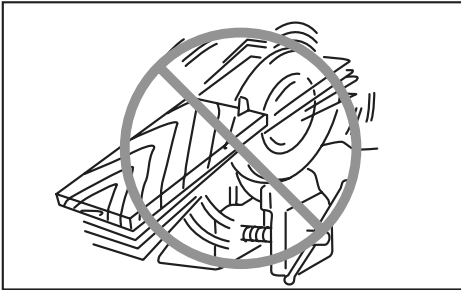
000147

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS



000150

22. Ärge kunagi püüdke saagida rakises tagurpidi asendis hoitava ketassaega. See on väga ohtlik ja võib põhjustada tõsiseid õnnetusi.



000029

23. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmude sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusala teavet.
24. Ärge püüdke lõiketerasid seisata neid külgsuunas surudes.
25. Kasutage alati selles kasutusjuhendis soovitatud lõiketerasid. Ärge kasutage mis tahes abrasiivketaid.
26. Tööriista kasutamisel kandke tolmu- ja kuulmiskaitsevahendeid.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ HOIATUS:

VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutuse eeskirjade eiramine võib põhjustada tervisekahjustusi.

⚠ HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Lõikesügavuse reguleerimine

Joon.1

⚠ HOIATUS:

- Pärast lõikesügavuse reguleerimist pingutage hoob alati korralikult.

Lõdvendage sügavusjuhikul olevat hooba ning nihutage alust üles või alla. Soovitud lõikesügavuse juures kinnitage alus, pingutades hooba.

Puhtamate ja ohutumate lõigete tegemiseks seadke lõikesügavus selliselt, et töödeldavas detailist allapoole ei ulatu rohkem kui üks terahammus. Õige lõikesügavuse kasutamine aitab vähendada kehavigastusi põhjustada võivate ohtlike TAGASILÖÖKIDE võimalust.

Kaldlõikamine

Joon.2

Mudelite 5603R, 5705R, 5903R ja 5103R kohta

Keerake lahti ees ja taga olevad pitskruid ning kallutage tööriist kaldlõigete tegemiseks soovitud nurga alla (0°-45°). Pärast reguleerimist fikseerige korralikult ees ja taga asuv pitskrui.

Mudeli 5143R kohta

Keerake lahti ees olev pitskrui ning kallutage tööriist kaldlõigete tegemiseks soovitud nurga alla (0°-60°). Pärast reguleerimist fikseerige korralikult ees asuv pitskrui.

Sihtimine

Mudelitel 5603R, 5705R, 5903R ja 5103R kohta

Joon.3

Joon.4

Sirglõigete tegemiseks seadke punkt A aluse esiküljel lõikejoonega kohakuti. 45° kaldlõigete tegemiseks seadke sellega kohakuti punkt B.

Mudeli 5143R kohta

Joon.5

Joondate oma sihtjoon sirgete lõigete tegemiseks 0° sälguga, 30° nurklõigete tegemiseks 30° sälguga, 45° nurklõigete tegemiseks 45° sälguga või 60° nurklõigete tegemiseks 60° sälguga.

Lõhestusnoa reguleerimine

Joon.6

Lõhestusnoa reguleerimiseks keerake kuuskantvõtme abil lahti kuuskant-pesapeapolt, seejärel tõstke alumine terakaitse. Joonisel näidatud sätete reguleerimiseks nihutage lõhestusnuga üles või alla üle kahe kühmu, et jätta lõhestusnoa ja saetera vahele nõuetekohane vahemaa.

⚠️HOIATUS:

- Kandke hoolt selle eest, et lõhestusnuga oleks reguleeritud järgmiselt:
Lõhestusnoa ja saetera hambulise ääre vahemaa ei ole üle 5 mm. Hambuline äär ei ulatu rohkem kui 5 mm üle lõhestusnoa alumise serva.

Lüliti funktsioneerimine

Joon.7

⚠️HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Selleks, et lüliti päästikut poleks võimalik juhuslikult tõmmata, on tööriistal lahtilukustuse nupp. Tööriista käivitamiseks vajutage lahtilukustuse nupp alla ning tõmmake lüliti päästikut. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

KOKKUPANEK

⚠️HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Saetera eemaldamine või paigaldamine

Selle tööriistaga saab kasutada järgmist tera.

Mudel	Max läbimõõt	Min läbimõõt	Tera paksus	Sisselõige
5603R	165 mm	150 mm	1,6 mm või alla selle	1,9 mm või üle selle
5705R	190 mm	170 mm	1,6 mm või alla selle	1,9 mm või üle selle
5903R	235 mm	210 mm	1,7 mm või alla selle	2,1 mm või üle selle
5103R	270 mm	260 mm	1,8 mm või alla selle	2,2 mm või üle selle
5143R	355 mm	350 mm	2,3 mm või alla selle	2,7 mm või üle selle

006481

Lõhestusnoa paksus on mudelite 5603R ja 5705R puhul 1,8 mm, mudelite 5903R ja 5103R puhul 2,0 mm ning mudeli 5143R puhul 2,5 mm.

⚠️HOIATUS:

- Ärge kasutage saeteri, mis ei vasta käesolevates juhistes toodud parameetritele.
- Ärge kasutage saeteri, mille ketas on paksem või mis on paigaldatuna väiksemad kui lõhestusnoa paksus.

Joon.8

⚠️HOIATUS:

- Veenduge, et tera on paigaldatud sellisel, et hambad on suunatud tööriista esiosas üles.
- Kasutage tera paigaldamiseks ja eemaldamiseks ainult Makita mutrivõtit.
- Ärge kunagi vajutage võllilukku sae töötamise ajal.

Tera eemaldamiseks vajutage võllilukk lõpuni alla, et tera ei saaks pöörelda, ning keerake kuuskantpolt kuuskantvõtme abil vastupäeva lahti. Seejärel eemaldage kuuskantpolt, välimine flanš ja tera.

Tera paigaldamiseks järgige eemaldamise protseduuri vastupidises järjekorras. KEERAKE KUUSKANTPOLT KINDLASTI KORRALIKULT PÄRIPÄEVA KINNI.

Joon.9

Tera vahetamisel puhastage kindlasti ka ülemine ja alumine terakaitse neile kogunenud saepurust. Samas ei tähenda see, nagu võiks loobuda alumise tera töökorra kontrollimisest enne iga kasutuskorda.

Tolmuimeja ühendamine

Joon.10

Kui soovite puhtamalt lõigata, ühendage tööriista külge Makita tolmuimeja. Paigaldage liitmik kruvide abil tööriista külge. Seejärel ühendage tolmuimeja voolik liitmikuga, nagu joonisel näidatud.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

⚠️HOIATUS:

- Liigutage tööriista kindlasti ettevaatlikult sirgjoonelisel ettepoole. Tööriistale surve avaldamisel või selle väänamisel kuumeneb mootor üle ja tekib ohtlik tagasilöökk, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Hoidke tööriista kindlalt käes. Tööriistal on nii eesmine kui tagumine käepide. Et hoida tööriista kindlas haardes, kasutage mõlemat. Kui mõlemad käed hoiavad saagi kinni, ei saa tera neid vigastada. Asetage alus lõigatavale detailile, ilma et tera detaili vastu puutuks. Seejärel lülitage tööriist sisse ja oodake, kuni tera saavutab täiskiiruse. Nüüd lihtsalt viige tööriist töödeldavale pinnale või detailile, hoidke seda ühes asendis ning lükake sujuvalt edasi seni, kuni saagimine on lõpetatud.

Puhta liike saamiseks hoidke saagimisjoon sirgena ja liikumiskiirus ühtlasena. Kui lõige ei järgi korralikult soovitud lõikejoont, ärge üritage suunata tööriista jõuga tagasi lõikejoonele. Seda tehes võib tera takerduda, põhjustades tagasilöögi ja tõsise vigastuse. Vabastage lüliti, oodake tera peatumiseni ning eemaldage siis tööriist. Joondage tööriist uue lõikejoonega ja alustage uuesti lõikamist. Püüdke vältida asendit, milles operaator jääb saest väljapaikuvate laastude ja saepuru teele. Kasutage kaitseprille, mis aitavad vältida vigastusi.

Joon.11

⚠️HOIATUS:

- Lõhestusnuga tuleb alati kasutada, välja arvatud töödeldava detaili keskele tungides.

Piire (juhtjoonlaud)

Joon.12

Käepärane piire võimaldab teha eriti täpseid sirg lõikeid. Libistage lihtsalt piire tihedalt vastu töödeldava detaili külge üles ja kinnitage see aluse esiosas oleva kruviga kohale. Samuti võimaldab see ühesuguse laiusega korduvlõigete tegemist.

HOOLDUS

HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Süsiharjade asendamine

Joon.13

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Asendage süsiharjad uutega, kui need on kulunud piirmäärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne oma hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage ainult identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

Joon.14

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

TARVIKUD

HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Saeterad
- Piire (juhtjoonlaud)
- Kuuskantvõti
- Liitmik

Объяснения общего плана

- | | | |
|-------------------------------|--|---------------------------------------|
| 1-1. Рычаг | 5-7. Верхняя направляющая | 9-1. Болт с головкой под шестигранный |
| 2-1. Зажимной винт | 6-1. Установочные выступы | 9-2. Наружный фланец |
| 3-1. Плита основания | 6-2. Болт с головкой под шестигранный (для регулировки расклинивающего ножа) | 9-3. Пильное лезвие |
| 4-1. Верхняя направляющая | 6-3. Установочные выступы | 9-4. Внутренний фланец |
| 4-2. Основание | 6-4. Глубина резки | 10-1. Пылесос |
| 5-1. Распилы под углом в 60 ° | 7-1. Кнопка разблокирования | 13-1. Ограничительная метка |
| 5-2. Распилы под углом в 45 ° | 7-2. Курковый выключатель | 14-1. Отвертка |
| 5-3. Распилы под углом в 30 ° | 8-1. Шестигранный ключ | 14-2. Колпачок держателя щетки |
| 5-4. Прямые распилы | 8-2. Замок вала | |
| 5-5. Полотно | | |
| 5-6. Основание | | |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		5603R	5705R	5903R	5103R	5143R
Диаметр полотна		165 мм	190 мм	235 мм	270 мм	355 мм
Максимальная глубина резки	при 90°	54 мм	66 мм	85 мм	100 мм	130 мм
	при 45°	38 мм	46 мм	64 мм	73 мм	90 мм
Число оборотов без нагрузки (мин. ⁻¹)		5 000	4 800	4 500	3 800	2 700
Общая длина		330 мм	356 мм	400 мм	442 мм	607 мм
Вес нетто		4,2 кг	5,2 кг	7,0 кг	9,4 кг	14,5 кг
Класс безопасности		II/II	II/II	II/II	II/II	II/II

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

END201-2

ENE028-1

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



• Только для стран ЕС
Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!
В рамках соблюдения Европейской Директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

Назначение

Данный инструмент предназначен для продольных и поперечных прямых пропилов и распилов под углом изделий из древесины при хорошем контакте с обрабатываемой деталью.

ENF002-1

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

Для модели 5603R

ENG005-2

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типичный взвешенный уровень шума (A) составляет уровень звукового давления: 96 дБ (A)
уровень звуковой мощности: 107 дБ (A)
Отклонения: 3 дБ

Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек м/сек².
Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

Только для европейских стран**Шум и вибрация**

Типичный взвешенный уровень шума (A) составляет уровень звукового давления: 98 дБ (A)
уровень звуковой мощности: 109 дБ (A)
Отклонения: 3 дБ

Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек м/сек².
Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

Для модели 5903R**Только для европейских стран****Шум и вибрация**

Типичный взвешенный уровень шума (A) составляет уровень звукового давления: 95 дБ (A)
уровень звуковой мощности: 106 дБ (A)
Отклонения: 3 дБ

Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек м/сек².
Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

Для модели 5103R/5143R**Только для европейских стран****Шум и вибрация**

Типичный взвешенный уровень шума (A) составляет уровень звукового давления: 94 дБ (A)
уровень звуковой мощности: 105 дБ (A)
Отклонения: 3 дБ

Используйте средства защиты слуха.

Типичное взвешенное среднеквадратичное значение ускорения составляет не более 2,5 м/сек м/сек².
Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;
EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС.

Yasuhiko Kanzaki (Ясухико Канзаки) **CE2005**



000087

Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный изготовитель:

Makita Corporation Anjo Aichi, Япония

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобства или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности по работе с циркулярной пилой. **Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.**

Опасность:

- 1. Держите руки на расстоянии от места распила и пилы. Держите вторую руку на дополнительной ручке или корпусе мотора.** Если обе руки будут держать пилу, они не будут порезаны диском пилы.
- 2. Не пытайтесь тянуться под распиливаемой деталью.** Ограждение не сможет защитить вас от диска под распиливаемой деталью. Не пытайтесь убирать отрезанные детали при вращении циркулярной пилы.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: После выключения пила еще будет некоторое время вращаться. Перед удалением распиленных деталей дождитесь полной остановки пилы.
- 3. Отрегулируйте глубину распила в соответствии с толщиной детали.** Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.
- 4. Никогда не удерживайте распиливаемую деталь руками или зажав ее между ног. Закрепите деталь на устойчивом основании.** Очень важно обеспечить надежную фиксацию распиливаемой детали для предотвращения риска возникновения травмы, изгиба циркулярной пилы или утраты контроля над инструментом.



000157

- 5. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или**

собственным шнуром питания, держите электроинструменты за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали электроинструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

6. **При распиле всегда используйте направляющую планку или прямую направляющую по краю.** Это повышает точность распила и снижает риск изгиба циркулярной пилы.
7. **Всегда используйте дисковые пилы соответствующего размера и формы отверстий для шпинделя (ромбовидные или круглые).** Пилы с несоответствующим креплением будут работать эксцентрически, что приведет к потере контроля над инструментом.
8. **Никогда не используйте поврежденные или несоответствующие шайбы, или болт дисковой пилы.** Шайбы и болт пилы были специально разработаны для данной циркулярной пилы для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и безопасности работы.
9. **Причины обратной отдачи и меры ее предотвращения оператором:**
 - отдача - это мгновенная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности циркулярной пилы, приводящая к неконтролируемому подъему пилы и ее движению из детали по направлению к оператору.
 - если циркулярная пила защемила или жестко ограничивается пропилом снизу, циркулярная пила прекратит вращаться и реакция мотора приведет к тому, что инструмент начнет быстро двигаться в сторону оператора.
 - если пила была изогнута или неправильно ориентирована в распиле, зубья на задней стороне пилы могут цепляться за верхнюю поверхность распиливаемой древесины, что приведет к выскакиванию пилы из пропила и ее движению в сторону оператора.

Отдача - это результат неправильного использования пилы и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

- **Крепко держите пилу обеими руками и располагайте руки так, чтобы они могли справиться с силами отдачи. Располагайтесь со стороны циркулярной пилы, а не на одной линии**

с ней. Отдача может привести к отскакиванию циркулярной пилы назад, однако силы отдачи могут контролироваться оператором при условии соблюдения соответствующих мер предосторожности.

- **При изгибании пилы или прекращении пиления по какой-либо причине, отпустите курковый выключатель и держите пилу без ее перемещения в детали для полной остановки вращения пилы. Никогда не пытайтесь вытащить пилу из распиливаемой детали или потянуть пилу назад, когда пила продолжает вращаться. Это может привести к отдаче. Определите причину и примите соответствующие меры для устранения причины изгиба циркулярной пилы.**
 - **При повторном включении циркулярной пилы, когда она находится в детали, отцентрируйте диск пилы в пропиле и убедитесь, что зубья пилы не касаются распиливаемой детали. Если диск пилы изогнется, пила может приподняться или возникнет обратная отдача при повторном запуске пилы.**
 - **Поддерживайте большие панели для снижения риска заклинивания и отдачи диска.** Большие панели провисают под собственным весом. Опоры необходимо располагать под панелью с обеих сторон, около линии распила и около края панели.
- Для снижения риска зажима и обратной отдачи циркулярной пилы. Когда распиливание требует оставить пилу в распиливаемой детали, пила должна оставаться в более крупной детали, а меньшая деталь должна отрезаться.

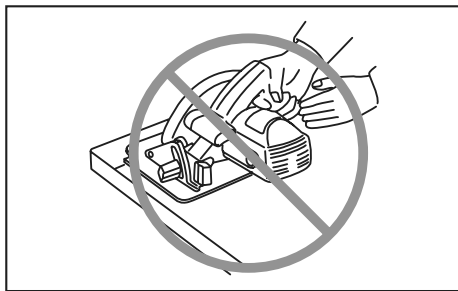


000154



Не поддерживайте доску или панель на значительном расстоянии от места распила.

000156



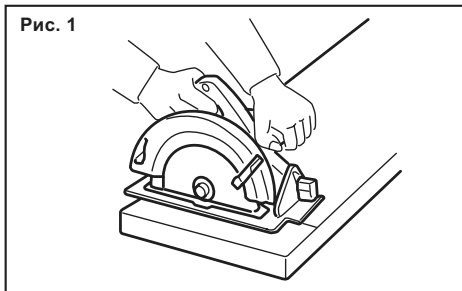
000194

- **Не используйте старые или поврежденные циркулярные пилы.** Тупые или неправильно закрепленные циркулярные пилы могут привести к искривлению распила, что приведет к повышенному трению, изгибу пилы и отдаче. Пилы должны быть острыми и чистыми. Смола и древесный пек, затвердевшие на циркулярных пилах, снижают производительность пилы и повышают потенциальный риск отдачи. Содержите пилу в чистоте. Для этого снимите ее с инструмента и почистите растворителем смолы и древесного пека, горячей водой или керосином. Никогда не используйте бензин.
 - **Перед резкой необходимо крепко затянуть блокирующие рычаги резки.** Если при резке регулировка диска нарушится, это может привести к заклиниванию диска и возникновению отдачи.
 - Будьте особенно осторожны при выполнении "врезки" в существующих стенах или других неизвестных участках. Выступающий диск пилы может столкнуться с предметами, которые приведут к обратной отдаче. При врезании приподнимите нижнее ограждение, используя ручку подъема.
 - **ВСЕГДА держите инструмент обеими руками. НИКОГДА не помещайте руки или пальцы сзади пилы.** В случае отдачи, пила может легко отскочить назад на вашу руку, что приведет к серьезной травме.
- **Никогда не прилагайте повышенных усилий к пиле.** Приложение повышенных усилий к циркулярной пиле может привести к неравномерному распилу, снижению точности и возможной отдаче. Двигайте пилу вперед со скоростью, которая позволяет циркулярной пиле пилить без снижения скорости.
10. **Перед каждым использованием проверьте нормальное закрытие нижнего ограждения. Не эксплуатируйте пилу, если нижнее ограждение не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Никогда не фиксируйте и не привязывайте нижнее ограждение в открытом положении.** При случайном падении пилы нижнее ограждение может быть погнуто. Поднимите нижнее ограждение при помощи ручки подъема и убедитесь в его свободном перемещении, и что оно не касается пилы или других деталей при всех углах и глубинах пиления. Для проверки нижнего ограждения откройте нижнее ограждение рукой, затем отпустите и убедитесь в закрытии ограждения. Также убедитесь, что ручка подъема не касается корпуса инструмента. Пила без опущенного ограждения **ОЧЕНЬ ОПАСНА** и может привести к серьезной травме.
 11. **Проверьте работу пружины нижнего ограждения. Если ограждение и пружина не работают надлежащим образом, их необходимо отремонтировать перед использованием циркулярной пилы.** Нижнее ограждение может работать медленно из-за поврежденных деталей, отложения смол или скопления мусора.
 12. **Нижнее ограждение должно подниматься вручную только при специальных распилах, таких как врезание или сложное распиливание.** Поднимите нижнее ограждение, подняв ручку, и как только пила войдет в распиливаемый материал, нижнее ограждение может быть опущено.

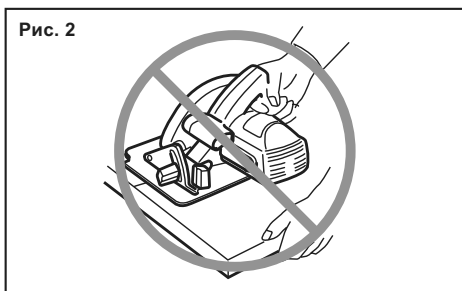
Для всех других видов пиления ниже ограждение должно работать автоматически.

13. **Перед тем как положить пилу на верстак или на пол, всегда убеждайтесь, что ниже ограждение закрывает пилу.** Незащищенная вращающаяся по инерции пила может непреднамеренно двинуться назад, распиливая все, что попадет на ее пути. Помните о времени, необходимом для остановки пилы, после отпущания куркового выключателя. Перед размещением пилы после завершения распила, убедитесь, что ниже ограждение закрылось, и что пила полностью прекратила вращаться.
14. **Используйте подходящий раскалывающий нож для используемого лезвия.** Чтобы раскалывающий нож работал, он должен быть толще, чем основание лезвия, но тоньше, чем зубья лезвия.
15. **Подрегулируйте раскалывающий нож, как описано в этой инструкции.** Неправильное расстояние, позиционирование и выравнивание могут привести к тому, что раскалывающий нож станет неэффективным для предотвращения отдачи.
16. **Всегда используйте раскалывающий нож за исключением выполнения врезания.** Раскалывающий нож должен быть вновь установлен после выполнения врезания. Раскалывающий нож создает помехи при выполнении врезания и может привести к отдаче.
17. **Чтобы раскалывающий нож работал, он должен контактировать с рабочим изделием.** Раскалывающий нож неэффективен для предотвращения отдачи при выполнении коротких распилов.
18. **Не эксплуатировать пилу, если раскалывающий нож погнут.** Даже небольшие помехи могут замедлить скорость закрытия кожуха.
19. **Будьте особенно осторожны при распиливании мокрой древесины, прессованной древесины или древесины с сучками.** Отрегулируйте скорость распиливания таким образом, чтобы поддерживать плавное движение пилы без снижения скорости вращения диска.
20. **Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди.** Перед распиливанием осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
21. **Поместите широкую часть основания циркулярной пилы на часть детали, имеющей надежное крепление, а не на ту часть, которая будет отрезана и упадет при отпиливании.** В качестве примера Рис. 1 показывает ПРАВИЛЬНЫЙ способ отрезки

края доски и Рис. 2 НЕПРАВИЛЬНЫЙ способ. Если распиливаемая деталь короткая или маленькая, ее необходимо закрепить. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ДЕРЖАТЬ КОРОТКИЕ ДЕТАЛИ РУКОЙ!

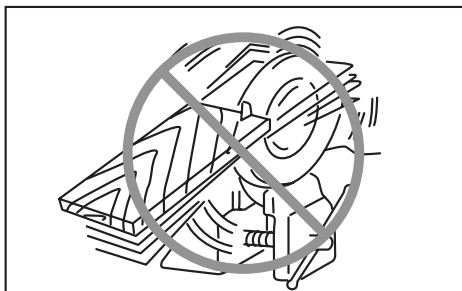


000147



000150

22. **Никогда не пытайтесь пилить при помощи перевернутой циркулярной пилы, зажатой в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным травмам.**



000029

23. **Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте**

безопасности материала.

24. Не пытайтесь остановить пилу путем бокового давления на дисковую пилу.
25. Всегда используйте пилы, рекомендованные в данном руководстве. Не используйте какие-либо абразивные диски.
26. При использовании инструмента надевайте пылезащитную маску и используйте средства защиты слуха.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка глубины резки

Рис.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- После регулировки глубины резки всегда крепко затягивайте рычаг.

Ослабьте рычаг на направляющей глубины и переместите основание вверх или вниз. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки рычага.

Для обеспечения более чистых, безопасных распилов, установите глубину резки на такое значение, чтобы под обрабатываемой деталью выступал только один зубец диска. Установка надлежащей глубины резки снижает вероятность опасных ОТСКОКОВ, которые могут причинить травму.

Резка под углом

Рис.2

Для модели 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Ослабьте зажимные винты спереди и сзади и наклоните инструмент на необходимый угол для распилов под углом (0° - 45°). После регулировки, крепко затяните зажимные винты спереди и сзади.

Для модели 5143R

Ослабьте зажимной винт спереди и наклоните инструмент на необходимый угол для распилов под углом (0 - 60°). После регулировки, крепко затяните

зажимной винт спереди.

Визир

Для 5603R, 5705R, 5903R, 5103R

Рис.3

Рис.4

Для осуществления прямых распилов, совместите положение А в передней части основания с линией распила. Для распилов под углом в 45°, совместите положение В с линией распила.

Для 5143R

Рис.5

Совместите свою визирную линию либо с выемкой 0° для прямых распилов, либо с выемкой 30° для распилов под углом в 30°, либо с выемкой 45° для распилов под углом в 45°, либо с выемкой 60° для распилов под углом в 60°.

Регулировка расклинивающего ножа

Рис.6

С помощью шестигранного ключа ослабьте болт с шестигранной головкой, чтобы отрегулировать расклинивающий нож, затем поднимите нижний кожух диска. Переместите расклинивающий нож вверх или вниз над двумя выпуклостями для настройки, показанными на рисунке, чтобы добиться соответствующего зазора между расклинивающим ножом и пильным диском.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Убедитесь в том, что расклинивающий нож настроен следующим образом: Расстояние между расклинивающим ножом и кромкой зубьев пильного диска не превышает 5 мм. Кромка зубьев не выдается более чем на 5 мм за нижний край расклинивающего ножа.

Действие переключения

Рис.7

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка разблокировки. Для запуска инструмента нажмите кнопку разблокировки и нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Снятие или установка пильного диска

С данным инструментом можно использовать следующий диск.

Модель	Макс. диаметр	Мин. диаметр	Толщина диска	Пропил
5603R	165 мм	150 мм	1,6 мм или меньше	1,9 мм или больше
5705R	190 мм	170 мм	1,6 мм или меньше	1,9 мм или больше
5903R	235 мм	210 мм	1,7 мм или менее	2,1 мм или более
5103R	270 мм	260 мм	1,8 мм или менее	2,2 мм или более
5143R	355 мм	350 мм	2,3 мм или менее	2,7 мм или более

006481

Толщина расклинивающего ножа составляет 1,8 мм для моделей 5603R и 5705R или 2,0 мм для моделей 5903R и 5103R или 2,5 мм для модели 5143R.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не пользуйтесь пильными дисками, не отвечающими характеристикам, указанным в данных инструкциях.
- Не пользуйтесь пильными дисками, толщина которых больше, или комплект которого меньше расклинивающего ножа.

Рис.8

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Обязательно проверяйте установку диска, чтобы зубья смотрели вверх в передней части инструмента.
- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.
- Никогда не нажимайте на замок вала при работающей пиле.

Для снятия диска, полностью нажмите на замок вала, чтобы диск не вращался, и ослабьте шестигранный болт, повернув его шестигранным ключом против часовой стрелки. Затем выньте шестигранный болт, внешний фланец и диск.

Для установки диска выполните процедуру снятия в обратной последовательности. **ОБЯЗАТЕЛЬНО КРЕПКО ЗАКРУТИТЕ ШЕСТИГРАННЫЙ БОЛТ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.**

Рис.9

При замене диска обязательно также очищайте нижний и верхний кожухи диска от накопившихся опилок. Однако это требование не отменяет необходимость проверки работы нижнего кожуха перед каждым использованием.

Подключение пылесоса

Рис.10

Если Вы хотите обеспечить чистоту при распиливании, подключите к Вашему инструменту пылесос Makita. Установите патрубок на инструмент с помощью винтов. Затем подключите шланг пылесоса к патрубку, как показано на рисунке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Обязательно осторожно перемещайте инструмент по направлению вперед по прямой линии. Применение силы или кручение инструмента приведут к перегреву двигателя и опасному отскоку, результатом чего может стать серьезная травма.

Крепко держите инструмент. Данный инструмент оборудован и передней рукояткой, и задней ручкой. Для надежного удержания инструмента пользуйтесь ими обеими. Если держать пилу обеими руками, их нельзя поранить диском. Установите основание на обрабатываемую деталь, при этом диск не должен ее касаться. Затем включите инструмент и подождите, пока диск наберет полную скорость. Теперь просто перемещайте инструмент вперед по поверхности обрабатываемой детали, при этом пила должна ровно лежать на плоскости, и аккуратно продвигайте пилу до завершения распиливания. Для достижения чистых распилов, соблюдайте ровную линию распила и равномерную скорость продвижения. Если инструмент не идет по намеренной линии распила, не пытайтесь поворачивать или прилагать усилия к инструменту, чтобы вернуть его к линии распила. Это может привести к заклиниванию диска, опасному отскоку и возможной серьезной травме. Отпустите переключатель, дождитесь остановки диска и поднимите инструмент. Выровняйте инструмент по новой линии распила и начните пиление заново. Попытайтесь избежать такого положения, при котором на оператора попадает щепка и древесина, вылетающая из-под пилы. Пользуйтесь средствами защиты глаз для предотвращения травм.

Рис.11

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При вставке пилы в середину обрабатываемой детали следует всегда пользоваться расклинивающим ножом.

Направляющая планка (направляющая линейка)

Рис.12

Удобная направляющая линейка позволяет Вам делать сверхточные прямые распилы. Просто придвиньте направляющую планку к боковой поверхности обрабатываемой детали и закрепите ее

в таком положении с помощью винта в передней части основания. Она также позволяет осуществлять повторные распилы одинаковой ширины.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Замена угольных щеток

Рис.13

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.14

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пильные диски
- Направляющая планка (направляющая линейка)
- Шестигранный ключ
- Стык

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan